Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 64 (1946)

Heft: 275

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 05.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 275 Bern, Samstag 23. November 1946 — 64. Jahrgang — 64me année — Berne, samedi 23 novembre 1946 **No 275**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nr. (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50; Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 20 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 6.30.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone n° (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50; étranger: frais de port en plus — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 20 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 25 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique" ou à „La Vita economica": 8 fr. 30.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Antrag betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für die schweizerische Zivil-Herrenmaschneiderei. Demande concernant le contrat collectif de travail du métier de tailleur pour hommes en vêtements civils sur mesure. Domanda concernente il contratto collettivo di lavoro per la professione del sarto da uomo per abiti civili su misura.
Muster und Modelle. Dessins et modèles. Disegni e modelli 78 696—78 778.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 24 EI des KIAA über die Verwendung von elektrischer Energie. Ordonnance N° 24 EI de l'OGIT concernant l'emploi de l'énergie électrique. Ordinanza N° 24 EI dell'UGIL concernente l'uso dell'energia elettrica.
Verkauf der Bundesschiffe. Vente des bateaux appartenant à la Confédération. Vendita dei vapori della Confederazione.
France: Réglementation de l'importation. Matériel relevant de la Direction des industries mécaniques et électriques.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens **Mittwoch, morgens um 8 Uhr**, bezw. am **Freitag um 12 Uhr**, beim **Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, Bern**, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi** et **samedi**. Les ordres doivent parvenir à **la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne**, au plus tard à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232)
(VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der **pfandversicherten, auf** (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen. Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(LP. 231, 232)
(OT. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Fluntern-Zürich* (1178¹)

Gemeinschuldnerin: Einzelfirma Spälti Rudolf, Leder und Fournituren en gros und en détail, Rindermarkt 14, Zürich 1 (Inhaber Rudolf Spälti, geboren 1898, von Netstal, wohnhaft in Zürich 6, Clausiusstrasse 39).
Datum der Konkurseröffnung: 24. Oktober 1946.
Summarisches Verfahren, Artikel 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 29. November 1946.

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (1161¹)

Gemeinschuldner: Knecht Johann Jakob, geboren 1905, von Zürich und Hinwil, Vertreter, Sihlfeldstrasse 58, Zürich 3.
Datum der Konkurseröffnung: 26. August 1946.
Summarisches Verfahren, Artikel 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 26. November 1946.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Sarine, Fribourg* (1236)

Failli: Rolle Alexis, fils de Vincent, de Grenilles et Estavayer-le-Gibloux, graines et farines, à Fribourg, Criblet 10.
Date de l'ouverture de la faillite: 2 novembre 1946.
Première assemblée des créanciers: mardi 26 novembre 1946, à 11 heures, à la salle du tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.
Délai pour les productions: 23 décembre 1946.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Montreux* (1237)

Production des servitudes

Failli: Salina-Branca Albert, Hôtel du Léman, à Montreux.
Propriétaire d'immeuble à destination de Café-restaurant, à Viège (Valais).
Délai pour l'indication des servitudes: mardi 3 décembre 1946.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

(L. P. 230.)

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1241)

Gemeinschuldnerin: JAD AG., An- und Verkauf und Ausbeutung von Patenten usw., Türkheimerstrasse 7 in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 7. November 1946.
Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 20. November 1946.
Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 300: 3. Dezember 1946. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1242)

Gemeinschuldnerin: S. A. Parfumerie Etoile, Fabrikation von und Handel mit Essenzen und fertigen Parfümerien, Blochmonterstrasse 3 in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 7. November 1946.
Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 20. November 1946.
Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 300: 3. Dezember 1946. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St.Gallen* (1238)

Gemeinschuldnerin: Verlassenschaft des Wilhelm Ernst Adolf, Kaufmann, von Hefenhofen, wohnhaft gewesen in Luzern, Kollektivgesellschafter der Firma Wilhelm & Co., orthopädische Werkstätte, Kirchgasse 3, St. Gallen.
Eröffnung der Verlassenschaftsliquidation: 5. November 1946.
Datum der Einstellungsverfügung mangels Massavermögen: 21. November 1946.
Einsprachefrist: 3. Dezember 1946.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1243)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Dardel Charles, teintures pour cuirs, avenue Weber 5, à Genève, par ordonnance rendue le 11 novembre 1946 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 15 novembre 1946 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 2 décembre 1946 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire de frais en 300 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) (LP. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (1244²)

Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis — Auflage des Inventars und Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Artikel 260 SchKG.

Im Konkurs über die Thermoxyl Baumaterial AG., Bellerivestrasse 24 in Zürich 8 liegen der Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Amt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes mit Lastenverzeichnis sind bis zum **3. Dezember 1946** mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgeriobtes Zürich einzureichen, widrigenfalls der Plan als anerkannt betracbtet würde.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Konkursmasse im Sinne von Artikel 260 SchKG. beim Konkursamt Riesbach-Zürich schriftlich einzureichen, ansonst Verzicht darauf angenommen würde.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1245/6)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldnerinnen:

1. Hawag AG., Handel mit Weinen und Spirituosen usw., Viaduktstrasse 14 in Basel:
2. Weiss & Co., Walter, Kommanditgesellschaft, Import und Export von Waren aller Art, Falknerstrass 36 in Basel.

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1247)

Im Konkurse über Strebel-Riedmüllier Ilse, Am Bahndamm 2, Inhaberin der Firma «Frau Strebel», Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten usw., in Basel, liegen das Inventar mit der Ausscheidung der Kompetenzgegenstände, sowie der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Beschwerden gegen Inventar und Kompetenzausscheidung sind bei der Aufsichtsbehörde über das Konkursamt, Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes beim Zivilgericht anhängig zu machen, beides innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, widrigenfalls der Kollokationsplan und die Kompetenzausscheidung als anerkannt betrachtet würden.

Abtretungsbegehren im Sinne von Artikel 260 SchKG. sind bei Vermeidung des Ausschlusses binnen der gleichen Frist zu stellen.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (1239)

Gemeinschuldnerin: Firma Kolier & Cie., Handel mit Textilien, Schäflerstrasse 25, St. Gallen.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 25. November bis 4. Dezember 1946.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen-Zürich* (1240)

Gemeinschuldnerin: Firma Bichsel & Co., Fabrikation von und Handel mit Spielpuppen, Edisonstrasse 21, Zürich 11.

Datum des Schlusses des ordentlicben Verfahrens: 18. November 1946.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1248)

La liquidation de la faillite de Balsiger Roger, bijoutier, domicilié chemin des Voirons 13, à Chêne-Bougerics/Genève, a été clôturée par ordonnance du Président du Tribunal de Première Instance, en date du 15 novembre 1946

Sieur Roger Balsiger a été déclaré non excusable.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Luzern *Konkurskreis Kriens und Matters* (1228)

(Art. 295, Absatz 4, SchKG., Art. 40 BRV. vom 24. Januar 1941)

Schuldner: Bucher Josef, gewesener Wirt, Lindenstrasse 35, Reussbühl, Gemeinde Littau.

Verlängerung der Stundung durch den Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Land: bis und mit 27. Dezember 1946.

Datum des Entscheides: 15. November 1946.

Luzern, den 18. November 1946.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Leo Balmer-Ott, Hirschengraben 40.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung.

Fürsorgefonds der Firma Hermann Maeder, Pneureparaturen und Autoreifen, Zürich, in Zürich (SHAB. Nr. 242 vom 16. November 1946, Seite 3351). Das letzte Zitat lautet richtig: SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1945, Seite 2514.

15. November 1946.

Fürsorgestiftung für das Personal der Firma Blankart & Cie., Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1944, Seite 50). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 11. September 1946 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Bezirksrat Zürich hat als Aufsichtsbehörde am 18. Oktober 1946 der Abänderung die Genehmigung erteilt. Zweck der Stiftung ist nun die Fürsorge für die Angestellten der Firma «Blankart & Cie.», in Zürich, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und unverschuldeter Notlage; ausgeschlossen sind jedocb Leistungen, zu denen die genannte Firma rechtlich verpflichtet ist. Die weiteren Aenderungen berühren die früher veröffentlichten Tatsachen nicht.

16. November 1946.

Fürsorgefonds für die Angestellten und Arbeiter der Firma Aktiengesellschaft A. & R. Moos, Weisslingen Zch., in Weisslingen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlicben Urkunde vom 2. Oktober 1946 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firmen «Aktiengesellschaft A. & R. Moos», «Spinnerei Rikon A.-G.» und «Aktiengesellschaft Spinnerei u. Zwirnerei Schöntal», alle in Weisslingen. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Edwin Hofmann-Moos, von und in Weisslingen, Präsident; Ernst Bachofner-Morf, von und in Weisslingen, Vizepräsident; Robert Moos, von Pfäffikon (Zürich), in Weisslingen; Alfred Nüssli-Moos, von und in Pfäffikon (Zürich), und Hermann Bachofner, von und in Weisslingen, weitere Mitglieder des Stiftungsrates, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftslokal: bei der Aktiengesellschaft A. & R. Moos.

16. November 1946.

Altersversicherungs-Fonds der Firma Schoop & Cie., in Zürich 1, Stiftung (SHAB. Nr. 202 vom 29. August 1940, Seite 1565). Die Firma «Schoop & Co.» hat die Stiftungsurkunde am 29. August 1946 abgeändert. Der Bezirksrat Zürich hat als Aufsichtsbehörde am 11. Oktober 1946 der Abänderung die Zustimmung erteilt. Die Stiftung bezweckt nun die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Schoop & Cie.», in Zürich, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod; ausgeschlossen sind jedoch Leistungen, zu denen die Stifterfirma durch die gegenwärtige oder zukünftige Gesetzgebung verpflichtet ist. Die weiteren Aenderungen berühren die früher veröffentlichten Tatsachen nicht.

16. November 1946.

Personalfürsorgestiftung der Firma Albert Bindschedler, Getreide und Futtermittel, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 288 vom 7. Dezember 1944, Seite 2690). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 26. Oktober 1946 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde (Bezirksrat Zürich) vom 1. November 1946 ist diese Stiftung aufgelöst worden. Nachdem ihre Liquidation beendigt ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

19. November 1946.

Fürsorgestiftung der Firma E. Kern & Cie., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 77 vom 31. März 1944, Seite 758). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 25. September 1946 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Bezirksrat Zürich hat als Aufsichtsbehörde am 1. November 1946 der Abänderung die Genehmigung erteilt. Der Name der Stiftung lautet nun **Fürsorgestiftung der E. Kern & Cie. A.G.** Der Zweck der Stiftung bestebt in der Fürsorge für das Personal der Firma «E. Kern & Cie. A.G.», in Zürich, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit und Tod.

19. November 1946.

Fürsorgestiftung des Personals der Diethelm & Co. A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 300 vom 23. Dezember 1943, Seite 2854). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 25. Oktober 1946 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Bezirksrat Zürich hat als Aufsichtsbehörde am 4. Oktober 1946 von der Abänderung in zustimmendem Sinne Vormerk genommen. Die früher veröffentlichten Tatsacben werden durch die Abänderung nicht betroffen.

19. November 1946.

Pensions-, Witwen- und Waisenkasse der Schweizerischen Volksbank (Caisse de Pension de la Banque Populaire Suisse), in Zürich 1, Stiftung (SHAB. Nr. 76 vom 3. April 1945, Seite 758). Kollektivprokura ist erteilt an Ernst Grundbacher, von Kirchberg (Bern), in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern. Der Präsident und der Sekretär des Stiftungsrates zeichnen zusammen oder je einer von ihnen mit je einem andern Mitglied des Stiftungsrates oder mit je einem Prokuristen.

19. November 1946.

Personalfürsorgestiftung der Firma Rudolf Brauchbar & Cie., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 91 vom 19. April 1944, Seite 886). Das Domizil befindet sich nun Talacker 30 in Zürich 1 (bei der Firma Rudolf Brauchbar & Cie.).

20. November 1946.

Fürsorgefonds der Firma Vulkan Kohlenhandels A.G. in Zürich, in Zürich 1, Stiftung (SHAB. Nr. 216 vom 16. September 1943, Seite 2073). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 2. Juli 1946 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Es haben der Verwaltungsrat der «Vulkan» Kohlenhandels-Aktiengesellschaft am 2. Juli 1946 und der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 30. August 1946 der Abänderung die Zustimmung erteilt. Zweck der Stiftung ist nun die Fürsorge für das Personal der Firma «Vulkan» Kohlenhandels-Aktiengesellschaft, in Zürich, und dessen Hinterbliebene, insbesondere für den Fall von Krankheit, Invalidität und Tod sowie für den Fall von bevorstehenden Aenderungen der jetzigen Aktionärmehrheit, welche das unverschuldete und das sofortige Ausscheiden von Stiftungsbegünstigten nach sich ziehen könnten. Erich Meuthen ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied und Präsident des Stiftungsrates gewählt Rolf Merlitschek, von und in Zürich. Er führt Kollektivunterschrift mit je einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates.

20. November 1946.

Stiftung-Ferienheim-Mistlibühl, in Richterswil (SHAB. Nr. 154 vom 4. Juli 1940, Seite 1210). Dr. Paul Amrein ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Stiftungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift gewählt Albert Graf, von Horgen, in Richterswil. Er zeichnet mit je einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

20. November 1946.

Personalfürsorgestiftung der Firma Nyfeler & Bohnenblust, in Aarwangen (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1945, Seite 1482). Die Unterschrift des Sekretärs des Stiftungsrates Felix Burri ist wegen Austritts aus der Stifterfirma erloschen. An dessen Stelle wurde als Sekretärin gewählt Sylvia

Fahrni, von Eriz, in Langenthal. Präsident, Vizepräsident und Sekretärin des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Bern

15. Novemher 1946.

Maria Huber-Schuler Fonds, in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 298 vom 22. Dezember 1942, Seite 2901). Der Vizepräsident des Stiftungsrates, Prof. Dr. jur. Arthur Homberger, ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die juristische Fakultät der Universität Bern hat in ihrer Sitzung vom 4. Juli 1946 an dessen Stelle als Vizepräsident gewählt Prof. Dr. jur. Hans Huber, von St.Gallen und Heldswil-Hohentannen (Thurgau), in Pully bei Lausanne. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

19. November 1946.

Personalfürsorgestiftung der Firma A. Weber & Co. A.G. in Bern, in Bern (SHAB. Nr. 265 vom 13. November 1942, Seite 2597). Durch öffentliche Urkunde vom 19. Juni 1946 wurde gemäss Beschluss des Stiftungsrates mit Zustimmung der Stifterfirma und des Gemeinderates der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde vom 23. Oktober 1946 und mit Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Bern vom 5. November 1946 die ursprüngliche Stiftungsurkunde vom 24. Oktober 1942 abgeändert.Dauernder Zweck der Stiftung ist jetzt die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen: a) an das festangestellte Personal im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst; b) im Falle des Todes eines festangestellten Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen nnd die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen.

19. November 1946.

Personalfürsorgestiftung der Firma H. Stamminger, Bern, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. Juni 1946 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma « H. Stamminger », in Bern, durch die Gewährung von Unterstützungen an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, welcher vom Inhaber der Stifterfirma ernannt wird. Mindestens ein Mitglied muss dem Kreise der Arbeitnehmer der Stifterfirma angehören. Der Präsident und ein weiteres Mitglied des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Dem Stiftungsrat gehören an: Peter Stamminger, von Muri bei Bern, in Bern, Präsident; Karl Müller, von Schelten, in Bern, Sekretär, und Ernst Weber, von Rüschegg, in Bern-Bümpliz, Mitglied. Domizil der Stiftung: Brunnhofweg 33 (im Bureau der Firma « H. Stamminger », Schriftgiesserei und graphische Maschinen).

20. November 1946.

Sterbekasse der sozialdemokratischen Mitgliedschaft Bern-West, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. Januar 1946 eine Stiftung. Sie bezweckt die Ausrichtung von Sterbegeldern an die Hinterlassenen von verstorbenen Mitgliedern der « Sozialdemokratischen Mitgliedschaft Bern-West », und zwar in der Reihenfolge an: a) den überlebenden Ehegatten; b) die ehelichen und adoptierten Kinder; ihnen gleichgestellt die mit Standesfolge anerkannten oder zugesprochenen Kinder; c) die Eltern; d) die Geschwister, sofern sie vom Verstorbenen unterhalten wurden. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch den Stiftungsrat von 7 bis 15 Mitgliedern. Er besteht aus sämtlichen Mitgliedern des Vorstandes der « Sozialdemokratischen Mitgliedschaft Bern West ». Die Geschäftsleitung der sozialdemokratischen Partei der Stadt Bern als Kontrollstelle führt die Aufsicht über die Geschäftsführung und prüft die Rechnungen. Je 2 Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Ernst Mühlethaler, von Bollodingen, Präsident; Gottfried Wyss, von Bern, Vizepräsident; Armand Vögeli, von Grafenried, Kassier; Elsbeth Hauri, von Reinach (Aargau), Sekretärin; Walter Ammann, von Roggwil (Bern), Protokollführer; Emmy Fafri, von Lenk i. S.; Alexander Eymann, von Innerbirrmoos; Oskar Wiedmer, von Lützelflüh; Ernst Meyer, von Ulmiz, Beisitzer; alle in Bern. Domizil der Stiftung: Freiburgstrasse 68 (Restaurant « Holligen », am Sitz der « Sozialdemokratischen Mitgliedschaft Bern-West »).

21. November 1946.

Personalfürsorge der Genossenschaft für Landmaschinenbedarf, in Bern-Bümpliz. Unter diesem Namen wurde am 15. November 1946 eine Stiftung errichtet, welche den Zweck hat, an die Arbeitnehmer der Stifterin Unterstützungen zu gewähren sowie an den überlebenden Ehegatten und die Kinder bei Tod des Arbeitnehmers. Die Organe der Stiftung sind der vom Verwaltungsrat der « Genossenschaft für Landmaschinenbedarf » gewählte Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Personen, wobei der Präsident dem Verwaltungsrat der Stifterin und der Sekretär dem begünstigten Personal zu entnehmen sind. Der Präsident und der Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien. Es sind dies: Samuel Haldemann, von Eggiwil, in Biglen, Präsident, und Ernst Messerli, von Kaufdorf, in Bern-Bümpliz, Sekretär. Domizil der Stiftung: im Bureau der « Genossenschaft für Landmaschinenbedarf », in Bern-Bümpliz (beim Bahnhof-Süd).

Bureau de Moutier

19 novembre 1946.

Fonds de bienfaisance de Tavannes Watch Co., à Tavannes, fondation (FOSC. du 5 février 1943, N° 29, page 283). Eugène Romy, décédé, est remplacé par Théodore Schwob, du Cerneux-Péquignot, à Tavannes, comme président du comité de gestion. Il engage la fondation en signant collectivement à deux avec Fernand Roblin et Evald Saunier, membres de ce comité, déjà inscrits. Les pouvoirs d'Eugène Romy sont éteints.

Bureau Wangen a. d. A.

18. November 1946.

Schüler-Ferienversorgung-Herzogenbuchsee, in Herzogenbuchsee, Stiftung (SHAB. Nr. 41 vom 18. Februar 1938). Der bisherige Sekretär Hans Rusca ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Sekretär des Stiftungsrates wurde Hans Kautz, von Wyssachen, in Herzogenbuchsee, gewählt. Er zeichnet mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten kollektiv.

Luzern — Lucerne — Lucerna

18. November 1946.

Personalfürsorge- und Wohlfahrtsstiftung der Fa. Paul Affentranger, in Luzern. Unter dieser Bezeichnung hat die Firma «Paul Affentranger», in Luzern, laut öffentlicher Urkunde vom 25. Februar/7. August 1946 eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma. Die Verwaltung der Stiftung besorgt ein von der Stifterfirma bezeichneter, aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehender Stiftungsrat. Gegenwärtig ist einziges Mitglied mit Einzelunterschrift Paul Affentranger, von und in Luzern. Adresse: Bundesstrasse 16.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

19. Novemher 1946.

Personalfürsorgefonds der Agence Américaine Automobiles S.A., in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 8. November 1946 eine Stiftung mit dem Zweck, Angestellten und Arbeitern der Stifterin oder ihren Angehörigen Unterstützungen zu gewähren. Dem Stiftungsrat aus 2 bis 3 Mitgliedern gehören an: Ludovic-Charles d'Arcis, von Chêne-Bougeries, in Genf, als Präsident, und Charles Hoenes, von und in Basel. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Viaduktstrasse 45.

19. November 1946.

Personalfürsorgefonds der Brennholz A.G., in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 12. November 1946 eine Stiftung zur Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Stifterin und ihre Angehörigen. Dem Stiftungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehören an: Fritz Hengge-Danner, als Präsident, und Emma Hengge-Danner, beide von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Lothringerstrasse 20.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

18. November 1946.

Wohlfahrtsfonds der Firma Emil Wolfsberger, junior, in Langenbruck. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. Oktober 1946 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma « Emil Wolfsberger, junior » oder deren Angehörige. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat, dem gegenwärtig angehören: Emil Wolfsberger, junior, von Nusshof, als Präsident; Clemens Studer, von Gunzgen, als Sekretär, und August Plattner, von Langenbruck, als Beisitzer; alle in Langenbruck. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen unter sich kollektiv zu zweien. Domizil der Stiftung: bei der Firma Emil Wolfsberger, junior.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

18. November 1946.

Läugerstiftung, in Trasadingen (SHAB. Nr. 41 vom 21. Februar 1941, Seite 354). An Stelle von Emil Rüedi, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Vertreter der Stiftung neu gewählt Ernst Gysel, von Wilchingen, in Trasadingen. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten des Stiftungsrates Karl Rüedi.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

16. November 1946.

Fürsorgestiftung der Firma Konsumgenossenschaft in Gams, in Gams. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 24. Oktober 1946 eine Stiftung. Sie bezweckt die Bereitstellung der Mittel für eine allfällig später zu errichtende Pensionskasse der Angestellten der «Konsumgenossenschaft in Gams» und als Fürsorge für langjährige Angestellte der «Konsumgenossenschaft in Gams», die nicht mehr in eine Schweizerische Altersversicherungsgesellschaft aufgenommen werden können und allenfalls deren Hinterbliebene. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern, wovon mindestens eines aus dem Kreise der Destinatäre zu bestimmen ist. Daniel Scherrer, von und in Gams, ist Präsident; Daniel Dürr, von und in Gams, Aktuar. Die Unterschrift führen der Präsident und der Aktuar kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Hof.

20. November 1946.

Versicherungskasse der Verkaufs-Aktiengesellschaft Heinrich Wild's geodätische Instrumente, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach, Stiftung (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1945, Seite 2316). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonaler Aufsichtsbehörde vom 8. November 1946 wurde die Stiftungsurkunde teilweise abgeändert. Dabei wird durch eine präzisere Umschreibung des Stiftungszweckes bestimmt, dass die Stiftung die Fürsorge zugunsten der Angestellten und Arbeiter der Firma «Verkaufs-Aktiengesellschaft Heinrich Wild's geodätische Instrumente», in Heerbrugg, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod durch Einrichtung einer Versicherungskasse bezweckt. Aus dem Stiftungsvermögen und seinen Erträgnissen dürfen keine Leistungen erbracht werden, zu denen die Stifterfirma gesetzlich oder vertraglich verpflichtet ist. Die Verwendung von Stiftungsmitteln für gesetzliche Leistungen bleibt vorbehalten, soweit in den eidgenössischen oder kantonalen Gesetzen, welche dem Arbeitgeber oder dem Arbeitnehmer Leistungen zur Sicherung der in der Stiftungsurkunde vorgesehenen Personalfürsorge auferlegen, eine derartige Verwendung der Mittel bestehender Stiftungen ausdrücklich als zulässig bezeichnet wird.

Graubünden — Grisons — Grigioni

19. November 1946.

Fürsorgestiftung der Holzverzuckerungs A.G., in Domat/Ems. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. Oktober 1946 eine Stiftung. Sie bezweckt die ständig im Dienste der « Holzverzuckerungs A.-G. », in Domat/Ems stehenden Angestellten und ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod zu schützen und bei unverschuldeter Notlage Hilfe zu leisten. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 5 Mitgliedern. Die Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit einem weitern Mitglied des Stiftungsrates. Der Stiftungsrat wurde wie folgt bestellt: Johann Bapt. Bavier, von Chur, in Malans, als Präsident; Werner Grob, von Dinhard (Zürich), in Chur, als Kassier und Aktuar; Ernst Immler, von Basel, in Tamins, als Protokollführer; Hermann Keller, von und in Freienstein (Zürich), und Walter Meyer, von Mattstetten, in Domat/Ems.

Aargau — Argovie — Argovia

19. November 1946.

Habasuma-Fürsorgestiftung, in Beinwil am See. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 9. November 1946 eine

Stiftung. Sie bezweckt, die bei der Firma «Eichenberger, Cigarrenfabrik ‚HABASUMA'», in Beinwil am See, tätigen Arbeiter und Angestellten und deren Angehörige zu unterstützen. Einziges Organ ist der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Es gehören ihm an: Klara Merz-Hintermann, von und in Beinwil am See, als Präsidentin; Ernst Gloor, von Birrwil, in Beinwil am See, als Vizepräsident, und Irma Hintermann, von und in Beinwil am See, als Aktuarin. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil der Stiftung: bei der Firma.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

15. November 1946.

Personalfürsorgestiftung der Firma Edm. Gressel A.G. Aadorf, in Aadorf. Unter diesem Namen wurde durch öffentliche Urkunde vom 21. August 1946 eine Stiftung errichtet zwecks Fürsorge für das gesamte Personal der Stifterfirma. Die Verwaltung erfolgt durch den Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat setzt sich aus zwei bis drei von der Stifterfirma bezeichneten Mitgliedern zusammen. Mindestens ein Mitglied ist aus dem Kreise der Destinatäre zu bestimmen. Es gehören ihm gegenwärtig an: Edmund Gressel, von und in Aadorf, Präsident; René Gressel, von und in Aadorf, Vizepräsident, und Hans Frei, von und in Hagenbuch, Rechnungsführer. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

21. November 1946.

Wohlfahrtsfonds der Firma Schuhfabrik Dozwil A. Brandenberger, in Dozwil, Stiftung (SHAB. Nr. 70 vom 26. März 1942, Seite 696). Das Stiftungsratsmitglied Rosa Häberli heisst infolge Heirat Rosa Scherer-Häberli. Sie ist jetzt Bürgerin von Dozwil und in Dozwil wohnhaft.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

19 novembre 1946.

Ricovero Erminio Von Mentlen, in Bellinzona, fondazione (FUSC. del 6 maggio 1939, N° 105, pagina 950). Don Martino Pfister e Secondo Antognini non fanno più parte della commissione amministrativa della fondazione, e la loro firma viene radiata dal registro di commercio. Don Giacomo Meuli, da Nufenen, in Bellinzona, e Guido Ghiringhelli, da ed in Bellinzona, entrano a rimpiazzare i due membri uscenti, il primo come presidente, il secondo come segretario. La fondazione sarà vincolata di fronte ai terzi dalla firma collettiva di due dei membri della commissione di amministrazione.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

19 novembre 1946.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Manuel & Cie S.A. à Lausanne, à Lausanne, fondation (FOSC. du 30 août 1944, page 1927). Olivier Pittet ne fait plus partie du comité de fondation; sa signature est radiée. Oswald Cusani, de Chavannes près Renens (Vaud), à Lausanne, est nommé membre du comité de fondation avec signature collective avec Robert Lüthi, déjà inscrit.

19 novembre 1946.

Caisse de prévoyance des Grands Magasins Innovation, à Lausanne, fondation (FOSC. du 8 janvier 1942). Suivant procès-verbal authentique du 13 novembre 1946, les statuts ont été modifiés. Le but de la fondation est de secourir les employés et ouvriers, engagés à titre définitif dans les «Grands Magasins Innovation S.A.» en cas de vieillesse, d'incapacité permanente de travail ou leur famille en cas de décès. Le comité de direction pourra élargir le but social en tant qu'il s'agira d'autres actes de prévoyance ou de secours. La fondation ne peut assumer d'obligations qui, juridiquement, incombent à la fondatrice, ni faire de prestations revêtant le caractère d'une rémunération du travail, telles que gratifications, allocations familiales, allocations de vie chère, etc. D'autres modifications portent sur des points non soumis à publication. Les modifications ont été approuvées par l'autorité de surveillance le 18 octobre 1946.

Genf — Genève — Ginevra

16 novembre 1946.

Fonds de prévoyance du personnel de la Manufacture de cravates Croix d'Or S.A. Anciennement A. & H. Zivi, Société Anonyme, à Genève. Sous ce nom, il a été constitué selon acte authentique dressé le 8 novembre 1946, une fondation. Elle a pour but de venir en aide, à l'exclusion de toute prestation ayant le caractère d'une rémunération du travail, par des secours spéciaux, aux employés, employées, ouvriers et ouvrières du service intérieur de la «Manufacture de cravates Croix d'Or S.A. Anciennement A. & H. Zivi, Société Anonyme», à Genève, et, en cas de décès de l'un d'eux, à sa famille. La fondation est administrée par un conseil de fondation de 4 membres, dont deux sont désignés par le conseil d'administration de la société fondatrice et deux par le personnel de la dite société et choisis parmi celui-ci. Deux vérificateurs des comptes sont désignés, un par le conseil d'administration de la maison fondatrice et l'autre par le personnel. La fondation est engagée par la signature collective du président et du secrétaire du conseil de fondation. Le président est Charles-Edouard Stucki, de et à Genève, et le secrétaire Otto Trachsler, de Zurich, à Genève. Adresse de la fondation: rue du Stand 40 (en les bureaux de la «Manufacture de cravates Croix d'Or S.A. Anciennement A. & H. Zivi, Société Anonyme»).

18 novembre 1946.

Fondation en faveur du personnel de la Compagnie des Montres Driva, à Genève (FOSC. du 30 octobre 1943, page 2436). Par arrêté du Conseil d'Etat de la République et Canton de Genève, du 1er novembre 1946 et suivant décision du Conseil de fondation prise en la forme authentique le 11 novembre 1946, l'acte de fondation a été modifié sur le point suivant: la fondation a pour but la création d'un fonds de prévoyance destiné à venir en aide au personnel (employés et ouvriers) de la compagnie des montres «Driva», en cas de retraite pour cause de vieillesse, maladie, invalidité, accidents, chômage et dans les autres cas où un employé ou un ouvrier tomberait, sans sa faute, dans le besoin. En cas de décès d'un employé ou d'un ouvrier, la fondation pourra venir en aide à la famille du défunt. La fondation ne peut assumer d'obligations qui, juridiquement, incombent à la fondatrice, ni faire de prestations ayant le caractère d'une rémunération du travail, telles que gratifications, allocations de vie chère, etc.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Antrag

auf Verlängerung und Abänderung des Bundesratsbeschlusses vom 25. April 1946 betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Zivil-Herrenmasschneiderei

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943/30. August 1946 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Art. 6 und 7; Vollzugsverordnung vom 10. Dezember 1946, Art. 7)

Der Schweizerische Arbeitgeberverband für das Schneidergewerbe,
der Zentralverband schweizerischer Schneidermeister,
der Verband der Bekleidungs-, Leder- und Ausrüstungsarbeiter der Schweiz,
der Schweizerische Verband christlicher Textil- und Bekleidungsarbeiter und
der Schweizerische Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter

sind mit dem Gesuch an die Bundesbehörde gelangt, die Geltungsdauer des Bundesratsbeschlusses vom 25. April 1946 über die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Zivil-Herrenmasschneiderei (veröffentlicht im Bundesblatt 1946, Band II, Seite 84 und im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 27. April 1946) bis 31. Dezember 1948 zu verlängern.

Gleichzeitig sollen die folgenden von den antragstellenden Verbänden am 29. Oktober 1946 vereinbarten Vertragsabänderungen und -ergänzungen allgemeinverbindlich erklärt werden:

I. Vertragsabänderungen

Ziff. II, Abs. 4: «4. Für Stückarbeiter im Tariflohn beträgt der Tarif-Stundenlohn:

Tarifklasse I

Zürich:

Geschäftsklasse 1	Fr. 2.30
Geschäftsklasse 2	Fr. 2.10

Basel, Bern, Biel, La Chaux-de-Fonds, Davos, Genf, Lausanne, Luzern und Winterthur:

Geschäftsklasse 1	Fr. 2.20
Geschäftsklasse 2	Fr. 1.95
Heimarbeitsentschädigung	10% Zuschlag
Fournituren in natura oder	5% Zuschlag

Tarifklasse II

Aarau, Baden, Bischofszell, Chur, Freiburg, Delsberg, Interlaken, Montreux, Neuenburg, Rorschach, St. Gallen, Solothurn, Thun und Vevey:

Geschäftsklasse 1	Fr. 2.15
Geschäftsklasse 2	Fr. 1.90
Heimarbeitsentschädigung	8% Zuschlag
Fournituren in natura oder	5% Zuschlag

Tarifklasse III

Burgdorf, Frauenfeld, Lugano, Olten, Rapperswil, Romanshorn, Schaffhausen, Sitten und Zug, sowie alle oben nicht benannten Orte:

Geschäftsklasse 1	Fr. 2.—
Geschäftsklasse 2	Fr. 1.70
Heimarbeitsentschädigung	6% Zuschlag
Fournituren in natura oder	5% Zuschlag

Für alle Arbeiter auf Stücklohn gelten obige Ansätze als fest.»

Ziff. II, Abs. 6: «6. Jugendliche Arbeitskräfte erhalten nach beendeter Lehrzeit einen Anfangslohn von 60% im 1. Halbjahr, von 70% im 2. Halbjahr und von 80% im 3. Halbjahr des Normallohnes des qualifizierten Arbeiters derselben Tarif- respektiv Geschäftsklasse, sofern sie zur Ausbildung im Tag- oder Wochenlohn verwendet werden. Für weibliche und nicht selbständige Hilfskräfte gelten folgende Minimallöhne in allen Tarifklassen

in der 1. Geschäftsklasse Fr. 1.50
in der 2. Geschäftsklasse Fr. 1.35

Ungelernte oder mindererwerbsfähige Arbeitskräfte werden nach Einzelvereinbarung entlöhnt.»

Ziff. V, Abs. 1: «1. Alle Arbeitnehmer, die während eines und mehr Jahren ununterbrochen für die gleiche Firma gearbeitet haben, haben Anspruch auf bezahlte Ferien gemäss folgender Skala:

nach dem 1. bis und mit dem 4. Dienstjahr	6 Tage
im 5. bis 9. Dienstjahr	10 Tage
im 10. bis 14. Dienstjahr	12 Tage
nach 14 Dienstjahren	15 Tage

Als Stichtag gilt der Eintrittstag. Erfolgt der Austritt während des Kalenderjahres, so hat der Arbeitnehmer nach dem 1. Dienstjahr Anspruch auf Ferien pro rata temporis.»

Ziff. V, Abs. 4: Der bisherige Abs. 4 soll in Wegfall kommen. Als neuer Abs. 4 soll folgende Bestimmung aufgenommen werden:

«4. Durch obligatorischen Militärdienst wie wegen Krankheit verursachte Erwerbsunfähigkeit erfährt bei der Berechnung der Ferienentschädigung gemäss Abs. 2 Berücksichtigung durch entsprechende Reduktion der Arbeitstage.»

Ziff. VI: Die bisherige Ziff. VI soll neu als Ziff. Va wie folgt abgeändert werden:

«Es werden pro Jahr 4 Feiertage bezahlt, nämlich Neujahr, Karfreitag oder Fronleichnam, Auffahrt und Weihnachten; Neujahr und Weihnachten jedoch nur wenn sie auf einen Werktag fallen. Die Entschädigung pro Feiertag richtet sich nach der Ferienentschädigung. Die Auszahlung hat mit dem nächsten Zahltag zu erfolgen.»

II. Vertragsergänzungen

«**VI a. Kontrolle.** 1. Die von den unterzeichneten Berufsverbänden eingesetzte paritätische Kommission für die Zivil-Herrenmasschneiderei kann bei allen von der Allgemeinverbindlicherklärung erfassten Betrieben Kontrollen über die Einhaltung der allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen durchführen.

2. Bei festgestellter Nichtbezahlung der allgemeinverbindlich erklärten Löhne, Zulagen, Ferien und Feiertage hat der Arbeitgeber den Arbeitnehmern diese sofort in vollem Umfange nachzubezahlen, bzw. nachzugewähren. Ueberdies hat er sofort 25% der geschuldeten Nachzahlung in die Kasse der paritätischen Kommission für die Zivil-Herrenmasschneiderei der Schweiz einzubezahlen. Anspruchsberechtigt auf den vorerwähnten Betrag von 25% sind die vertragsschliessenden Verbände als Solidargläubiger, wobei die paritätische Kommission als zum Inkasso bevollmächtigt bezeichnet wird. Die eingehenden Beträge sind zur Deckung der Kosten der Allgemeinverbindlicherklärung, sowie für die Kontrollen über die Einhaltung der allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen zu verwenden.

3. Das Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit hat das Recht, jederzeit die Kassenführung der paritätischen Kommission zu kontrollieren und nachzuprüfen, ob die 25% ausschliesslich für den vorgeschriebenen Zweck Verwendung findet.»

Bemerkung: Aus dem Arbeitszeittarif gemäss Anhang wird im Abschnitt I, «Ausführungsbestimmungen», der Titel «Ländliche Ausführung, Ausführung C, 17 Std.», gestrichen.

* * *

Der räumliche, betriebliche und berufliche Geltungsbereich soll gleich umschrieben werden wie im Bundesratsbeschluss vom 25. April 1946 betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Zivil-Herrenmasschneiderei. (AA. 296)

Allfällige Einsprachen gegen diese anbegehrte Allgemeinverbindlicherklärung sind dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen innert 14 Tagen vom Datum dieser Veröffentlichung an einzureichen.

Bern, den 23. November 1946.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

Demande

tendante à proroger les effets de la déclaration de force obligatoire générale et à modifier certaines dispositions rendues obligatoires du contrat collectif de travail du métier de tailleur pour hommes en vêtements civils sur mesure

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943/30 août 1946 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail; articles 6, 7 et 21; règlement d'exécution, article 7)

Le Syndicat suisse des maîtres tailleurs, à Berne,
l'Association suisse des maîtres tailleurs, à Zurich,
la Fédération suisse des ouvriers du vêtement, du cuir et de l'équipement, à Berne,
la Fédération chrétienne suisse des travailleurs du textile et du vêtement, à Zurich,
l'Association suisse des ouvriers et employés protestants, à Zurich,

ont présenté à l'autorité fédérale une demande tendante à ce que l'arrêté du Conseil fédéral du 25 avril 1946 donnant force obligatoire générale au contrat collectif de travail du métier de tailleur pour hommes en vêtements civils sur mesure (publié dans la Feuille fédérale N° 10, du 9 mai 1946 et dans la Feuille officielle suisse du commerce du 27 avril 1946), soit prorogé jusqu'au 31 décembre 1948.

En même temps, les dispositions suivantes, conclues le 29 octobre 1946, modifiant et complétant ledit arrêté seront déclarées de force obligatoire générale.

I. Modifications

Chiffre II, 4e alinéa: Salaire. 4° Le salaire à l'heure du tarif pour les ouvriers aux pièces est de:

Ire classe de tarif

Zurich:

Classe de commerce 1er ordre	Fr. 2.30
Classe de commerce 2e ordre	Fr. 2.10

Bâle, Berne, Bienne, La Chaux-de-Fonds, Davos, Genève, Lausanne, Lucerne et Winterthour:

Classe de commerce 1er ordre	Fr. 2.20
Classe de commerce 2e ordre	Fr. 1.95
Indemnité pour travail à domicile	+ 10%
Fournitures en nature ou	+ 5%

IIe classe de tarif

Aarau Baden, Bischofszell, Coire, Fribourg, Delémont, Interlaken, Montreux, Neuchâtel, Rorschach, St-Gall, Soleure, Thoune et Vevey:

Classe de commerce 1er ordre	Fr. 2.15
Classe de commerce 2e ordre	Fr. 1.90
Indemnité pour travail à domicile	+ 8%
Fournitures en nature ou	+ 5%

IIIe classe de tarif

Berthoud, Frauenfeld, Lugano, Olten, Rapperswil, Romanshorn, Schaffhouse, Sierre et Zoug,
ainsi que toutes les localités non indiquées ci-dessus:

Classe de commerce 1er ordre	Fr. 2.—
Classe de commerce 2e ordre	Fr. 1.70
Indemnité pour travail à domicile	+ 6%
Fournitures en nature ou	+ 5%

Pour tous les ouvriers payés aux pièces, les taux sont fixes.

Chiffre II, 6e alinéa: 6° Les jeunes ouvriers recoivent après la fin de leur apprentissage un salaire de début de 60% dans les premiers 6 mois, de 70% dans le deuxième semestre et de 80% dans le troisième semestre du salaire normal de l'ouvrier qualifié de la même classe de tarif et de la même classe de commerce pour autant qu'ils sont employés à travailler à leur perfectionnement et rétribués à la journée ou à la semaine. Les ouvrières auxiliaires et la main-d'œuvre auxiliaire incapable de travailler indépendamment touchent au minimum les salaires suivants dans toutes les classes de tarif:

dans la classe de commerce 1er ordre Fr. 1.50
dans la classe de commerce 2e ordre Fr. 1.35

Les ouvriers qui n'ont pas pleine capacité seront rétribués suivant arrangement individuel.

Chiffre V, 1er alinéa: 1° Tous les ouvriers qui pendant une année et plus ont travaillé sans interruption dans la même maison, ont droit à des vacances payées suivant l'échelle ci-dessous:

après la 1re jusqu'à la 4e année	6 jours ouvrables
à partir de la 5e jusqu'à la 9e année	10 jours ouvrables
à partir de la 10e jusqu'à la 14e année	12 jours ouvrables
après 14 années de service	15 jours ouvrables

C'est le jour d'entrée qui fait foi pour l'établissement de la durée des années de service. Lorsqu'un ouvrier quitte une entreprise après y avoir travaillé au moins une année, les jours de vacances lui sont payés au prorata du temps passé dans la maison pendant l'année de sortie.

Chiffre V, 4e alinéa: Cette modification sera remplacée par la suivante:

4° Pour l'établissement de l'indemnité des vacances d'après l'alinéa 2 on doit tenir compte du service militaire obligatoire et de la durée d'une maladie éventuelle par une réduction des jours ouvrables.

Chiffre VI: Cette disposition deviendra chiffre Va et aura la teneur suivante:

Quatre jours fériés par an sont indemnisés, soit le Jour de l'an, le Vendredi-Saint ou Fête-Dieu, l'Ascension et Noël. Le Jour de l'an et Noël ne comptent comme jours fériés que s'il tombent sur un jour ouvrable.

L'indemnité. . .

II. Dispositions complémentaires

VI a. Contrôle. Cette disposition deviendra chiffre V a et aura la teneur suivante:

1° La Commission paritaire instituée par les associations professionnelles soussignées du métier de tailleur pour hommes en vêtements civils sur mesure peut exercer un contrôle pour s'assurer si les clauses auxquelles force obligatoire générale a été donnée s'observent.

2° L'employeur qui n'a pas payé les salaires, les suppléments de salaires, les vacances et les jours fériés décrétés d'application générale obligatoire doit réparer immédiatement et pleinement cette omission; il est tenu en outre de verser à la caisse de la commission paritaire du métier de tailleur pour hommes en vêtements civils sur mesure le 25% de la somme due. Les associations contractantes ont droit solidairement au dit montant de 25%, que la Commission paritaire est chargée de recouvrer. Les sommes ainsi encaissées serviront à couvrir les frais de déclaration de force obligatoire générale et ceux du contrôle de l'observation des clauses obligatoires.

3° L'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail est légitimé à contrôler en tout temps la gestion de cette caisse, à vérifier si le montant de 25% est affecté exclusivement aux fins prescrites.

Remarque: Le titre « Exécution C, Veston — Travail de campagne, 17 heures » du tarif des heures de travail en annexe du contrat au chapitre I « Dispositions d'exécution », est supprimé.

* * *

Le champ d'application, quant au territoire, aux entreprises et à la profession, sera fixé comme dans l'arrêté du Conseil fédéral du 25 avril 1946 donnant force obligatoire générale au contrat collectif de travail du métier de tailleur pour hommes en vêtements civils sur mesure.

Il peut être formé opposition à la demande devant l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail dans les 14 jours de la date de la présente publication, par écrit et avec indication des motifs.

Berne, le 23 novembre 1946.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

Domanda

di prolungamento della durata in vigore e di modificazione di alcune disposizioni rese d'applicazione obbligatoria generale del contratto collettivo di lavoro per la professione del sarto da uomo per abiti civili su misura

(Decreto federale del 23 giugno 1943/30 agosto 1946 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro, articoli 6, 7 e 21; regolamento d'esecuzione, articolo 7)

Il Sindacato svizzero dei padroni sarti, Berna,
l'Associazione svizzera dei padroni sarti, Zurigo,
la Federazione svizzera degli operai dell'abbigliamento, del cuoio e dell'equipaggiamento, Berna,
la Federazione svizzera dei lavoratori, cristiano dei tessili e dell'abbigliamento, Zurigo, e
l'Associazione svizzera degli operai e degli impiegati protestanti, Zurigo,

hanno presentato all'autorità federale una domanda intesa a prorogare il decreto del Consiglio federale del 25 aprile 1946 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per la professione di sarto da uomo per abiti civili su misura (pubblicato nel Foglio federale, N° 10, del 9 maggio 1946 e nel Foglio ufficiale svizzero di commercio del 27 aprile 1946) fino al 31 dicembre 1948.

Inoltre dovranno essere dichiarate di carattere obbligatorio generale le seguenti disposizioni concluse il 29 ottobre 1946 intese a modificare e completare il menzionato decreto:

I. Modificazioni

Cifra II, capoverso 4: 4. Per i lavoratori a cottimo pagati a salario di tariffa il salario orario di tariffa è di:

Tariffa di I classe

Zurigo:

lavoratori di 1° ordine	Fr. 2.30
lavoratori di 2° ordine	Fr. 2.10

Basilea, Berna, Bienna, La Chaux-de-Fonds, Davos, Ginevra, Losanna, Lucerna e Winterthur:

lavoratori di 1° ordine	Fr. 2.20
lavoratori di 2° ordine	Fr. 1.95
indennità per lavoro a domicilio: aumento del	10%
forniture: in natura od aumento del	5%

Tariffa di II classe

Aarau, Baden, Bischofszell, Coira, Friburgo, Delémont, Interlaken, Montreux, Neuchâtel, Rorschach, San Gallo, Soletta, Thun e Vevey:

lavoratori di 1° ordine	Fr. 2.15
lavoratori di 2° ordine	Fr. 1.90
indennità per lavoro a domicilio: aumento dell'	8%
forniture: in natura od aumento del	5%

Tariffa di III classe

Burgdorf, Frauenfeld, Lugano, Olten, Rapperswil, Romanshorn, Sciaffusa, Sierre e Zugo,
come pure tutte le località non indicate più sopra:

lavoratori di 1° ordine	Fr. 2.—
lavoratori di 2° ordine	Fr. 1.70
indennità per lavoro a domicilio: aumento del	6%
forniture: in natura od aumento del	5%

Le aliquote qui sopra sono fisse per tutti gli operai.

Cifra II, capoverso 6: 6. La mano d'opera giovanile riceverà un salario iniziale del 60% del salario normale dell'operaio qualificato della stessa classe di tariffa e di laboratorio nei primi 6 mesi dopo ultimato il tirocinio, del 70% nel secondo semestre e nell'80% nel terzo semestre qualora sia impiegata per la propria formazione professionale a salario giornaliero o settimanale. Le operaie ausiliarie e la mano d'opera ausiliaria incapace di lavorare indipendentemente riceveranno in tutte le classi di tariffa i seguenti salari minimi:

lavoratori di 1° ordine	Fr. 1.50
lavoratori di 2° ordine	Fr. 1.35

Gli operai non qualificati o incapaci d'un rendimento completo saranno retribuiti secondo convenzione individuale.

Cifra V, capoverso 1: 1. I lavoratori che hanno lavorato per un anno e più, senza interruzione, presso la medesima ditta hanno diritto a vacanze pagate conformemente alla scala qui sotto:

dopo il 1° fino al 4° anno di servizio	6 giorni lavorativi
dal 5° fino al 9° anno di servizio	10 giorni lavorativi
dal 10° fino al 14° anno di servizio	12 giorni lavorativi
dopo i 14° anno di servizio	15 giorni lavorativi

Il giorno d'entrata in servizio fa stato per stabilire gli anni di servizio. Qualora un operaio lasci l'azienda dopo un anno di servizio, esso ha diritto alle vacanze in proporzione al tempo di servizio nel rispettivo anno.

Cifra V, capoverso 4: La disposizione attuale sarà sostituita dalla seguente:

4. Per fissare l'indennità di vacanze ai sensi del capoverso 2 si terrà conto del servizio militare obbligatorio e del tempo di malattia mediante riduzione dei giorni di lavoro.

Cifra VI: L'attuale cifra VI diverrà cifra Va e avrà il tenore seguente:

Per quattro giorni festivi all'anno sarà versato il salario, cioè per Capodanno, il Venerdì Santo o Corpus Domini, l'Ascensione e Natale. Capodanno e Natale sono considerati come giorni festivi pagati soltanto se cadono in un giorno feriale.

II. Disposizioni complementari

VI a. Controllo. 1. La commissione paritetica istituita dalle associazioni professionali contraenti del mestiere del sarto da uomo per abiti civili su misura può eseguire controlli per asso; curarsi se le disposizioni rese d'applicazione obbligatoria generale vengono osservate.

2. Il datore di lavoro cui sia provato che non ha pagato i salari, i supplementi di salario, le indennità di vacanze e dei giorni festivi di carattere obbligatorio generale deve riparare immediatamente e pienamente a questa omissione. Esso è inoltre tenuto a versare alla cassa della Commissione paritetica del mestiere del sarto da uomo per abiti civili su misura il 25% della somma dovuta. La commissione paritetica è incaricata di incassare questi importi, i quali spettano solidalmente alle associazioni contraenti. Le somme incassate servono per coprire le spese per il conferimento del carattere obbligatorio generale e quelle per il controllo sull'applicazione delle disposizioni dichiarate di carattere obbligatorio.

3. L'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro è autorizzato a controllare in ogni tempo la gestione della cassa e a verificare se l'importo del 25% è adoperato esclusivamente agli scopi predetti.

Osservazione: Il titolo « Esecuzione C, Lavorazione per la campagna, 17 ore » della tariffa delle ore di lavoro in appendice del contratto nel capitolo I « Condizioni d'esecuzione del lavoro » è stato sopresso.

* * *

Il campo d'applicazione quanto al territorio, alle aziende e alla professione sarà circoscritto come nel decreto del Consiglio federale del 25 aprile 1946 concernente il contratto collettivo di lavoro per la professione del sarto da uomo per abiti civili su misura.

Le eventuali obiezioni alla presente domanda di conferimento del carattere obbligatorio generale dovranno essere presentate per iscritto e debitamente motivate all'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro entro 14 giorni dalla data della presente pubblicazione.

Berna, 23 novembre 1946.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Liste der Muster und Modelle
Liste des dessins et modèles — Lista dei disegni e modelli

Zweite Hälfte Oktober 1946
Deuxième quinzaine d'octobre 1946 — Seconda quindicina d'ottobre 1946

I. Abteilung — Ire Partie — Ia Parte

Hinterlegungen — Dépôts — Depositi
78696—78778

Nr. 73696. 7. Oktober 1946, 7 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Reklameblatt. — **AG. Ch. Singer's Erben vorm. Schweiz. Bretzei- & Zwiebackfabrik Ch. Singer**, Basel (Schweiz).

Nr. 73697. 11. Oktober 1946, 5 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Geographische Metallkarte. — Hermann **Egger**, dipl. Ing., Nidelbadstrasse 1, Zürich 2 (Schweiz).

Nr. 73698. 16. Oktober 1946, 8¼ Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Unterhaltungsspiel. — Alfred **Gilliéron**, Kaufmann, Seematte 549, Hünibach bei Thun (Schweiz).

Nr. 73699. 16. Oktober 1946, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Melkstuhl. — Alb. **Gächter**; und Anton **Schuler**, landwirtschaftliche Geräte, Oberdürnten (Zürich, Schweiz).

Nr. 73700. 16. Oktober 1946, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Nadelkissen. — Frau Vera **Vogelsang**, Hotel «Baumen», Weggis (Schweiz).

Nr. 73701. 17. Oktober 1946, 10 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Lederschürzen. — Ernst **Widmer-Wullschleger**, Kreuzstrasse 36, Olten (Schweiz).

Nr. 73702. 17. Oktober 1946, 15 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Packpapier. — **DANAYA AG.**, Hottingerstrasse 4, Zürich 7 (Schweiz). Vertreter: A. W. Metz, Zürich.

Nr. 73703. 17. Oktober 1946, 15½ Uhr. — Offen. — 4 Modelle. — Telephonapparate. — **Hasler AG., Werke für Telephonie und Präzisionsmechanik**, Schwarztorstrasse 50, Bern (Schweiz). — «Priorität: Schweizer Mustermesse, Basel, eröffnet am 4. Mai 1946.»

Nr. 73704. 18. Oktober 1946, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Anlegemarke für Tigeldruck-Pressen. — Hermann **Thoma**, Rufacherstrasse 11, Basel (Schweiz).

Nr. 73705. 18. Oktober 1946, 10 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Bohrwasserpinsel. — Hans **Grundherr**, Müllerstrasse 57, Zürich 4 (Schweiz).

Nr. 73706. 18 ottobre 1946, ore 10. — Aperto. — 2 modelli. — Pasticceria. — Pietro **Ceroni**, via Godeborgo, Bellinzona (Svizzera).

Nr. 73707. 18. Oktober 1946, 10 Uhr. — Versiegelt. — 5 Muster. — Wandfahrpläne. — Max **Lienhard-Howald**, Buchs bei Aarau (Schweiz).

Nr. 73708. 18. Oktober 1946, 11 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Stahldrahtschrupper. — Paul **Strehler**, St.-Jakobstrasse 56, Zürich 4 (Schweiz).

Nr. 73709. 18. Oktober 1946, 17 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Fahrbarer Werkzeug- und Montagetisch. — Martin **Hammer**, mechanische Werkstätte, Pilatusstrasse, Kriens (Schweiz).

N° 73710. 18 octobre 1946, 18 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Aiguille de machine parlante. — Robert **Breitler**, machines parlantes, Ste-Croix (Suisse). Mandataire: F. Fricker, Zurich.

Nr. 73711. 18. Oktober 1946, 18¼ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Waschherd. — E. **Surbeck**, Maschinenfabrik, Rohrerstrasse 33, Aarau (Schweiz). Vertreter: Fritz Isler, Zürich.

N° 73712. 19 ottobre 1946, ore 7. — Aperto. — 1 modello. — Pinzetta per attaccere la biancheria. — Giovanni **Biffi**, Omegna (Novara, Italia). Mandataria: Ing. A. Racheli, Bellinzona.

Nr. 73713. 19. Oktober 1946, 10 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Reinigungslappen. — Werner **Isell**, Moserstrasse 16, Bern (Schweiz).

Nr. 73714. 19. Oktober 1946, 18½ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Radiogehäuse. — Marx **Ilg**, Ryffstrasse 8, Basel (Schweiz). Vertreter: A. Braun, Basel.

Nr. 73715. 19. Oktober 1946, 17 Uhr. — Offen. — 172 Muster. — Stickereien. — **Lewis Falk AG.**, Teufenerstrasse 26, St.Gallen (Schweiz).

Nr. 73716. 19. Oktober 1946, 20 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Schlüssel zum geographischen Höhenkurvensystem. — Hermann **Egger**, dipl. Ing., Nidelbadstrasse 1, Zürich 2 (Schweiz).

Nr. 73717. 21. Oktober 1946, 9 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Photoständer. — Rud. **Moser**, Emaillierwerkstätte, Mühleplatz, Lyss (Schweiz).

Nr. 73718. 21. Oktober 1946, 15 Uhr. — Offen. — 6 Modelle. — Schachfiguren. — Alois **Vogt**, Sengelbachweg 18, Aarau (Schweiz).

Nr. 73719. 21. Oktober 1946, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Sessel. — **AG. Möbelfabrik Horgen-Glarus**, Glarus (Schweiz).

N° 73720. 21 octobre 1946, 19½ h. — Cacheté. — 3 modèles. — Cadres de bicyclettes. — Fernand **L'Hoste**, industriel, Porrentruy (Suisse).

Nr. 73721. 22. Oktober 1946, 10 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Zapfenband für mehrflügelige Fenster. — Adolf **Moser**, Schreinermeister, Laupen (Bern, Schweiz).

Nr. 73722. 22. Oktober 1946, 12 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Jaucherührer. — Robert **Keller**, Denzlerstrasse 32, Zürich 4 (Schweiz). Vertreter: P. Feremutsch, Zürich.

N° 73723. 22 octobre 1946, 17 h. — Ouvert. — 2 modèles. — Cercle d'emboîtage pour mouvement automatique de montre. — **Fabrique de boîtes de montres S. Graber S.A.**, Renan (Berne, Suisse). Mandataire: K. W. Moser, Bienne.

Nr. 73724. 22. Oktober 1946, 17 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Geschirr- und Gläser-Reiniger. — Aloys O. **Stolz**, Bankgasse 4, St. Gallen C (Schweiz).

Nr. 73725. 22. Oktober 1946, 19 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Rollschemel für Kehrichtkessel. — Hans **Pulver**, Engehaldenstrasse 198, Bern (Schweiz). Vertreter: Rebmann, Kupfer & Co., Zürich.

Nr. 73726. 23. Oktober 1946, 12 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Zeichenapparat. — Arpad **Schönenberger**, Kaufmann, Schaffhauserstrasse 35, Zürich (Schweiz).

Nr. 73727. 23. Oktober 1946, 15 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Bei Gasentweichung funktionierende Alarmvorrichtung. — Edwin **Wild**, Langgasse 61, Winterthur (Schweiz).

Nr. 73728. 23. Oktober 1946, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Damenhandtasche. — **Zimmermann** & Co., Hutfabrik «Sedeco», Marktgasse 46, Bern (Schweiz).

Nr. 73729. 23. Oktober 1946, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Gummisohle für Schuhe. — **Fretz & Co. AG.**, Schuhfabrik, Herzogstrasse 26, Aarau (Schweiz).

Nr. 73730. 24. Oktober 1946, 8½ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Taschenfeuerzeug. — **Compagnie d'Exportation de Briquets S.A.**, Bellariarain 6, Zürich (Schweiz). Vertreter: Walder & Co., Zürich.

Nr. 73731. 24. Oktober 1946, 10½ Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Spielzeug. — Jeannette **Brun**, Rebgasse 51, Basel (Schweiz).

Nr. 73732. 24. Oktober 1946, 16½ Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Bücher-Quittungsblock. — W. **Krebser** & Co., Buchhandlung, Bälliz 64, Thun (Schweiz).

N° 73733. 24 octobre 1946, 18½ h. — Ouvert. — 1 modèle. — Capuchon pour dames. — D. **Goldschmidt**, Stampfenbachplatz 3, Zurich (Suisse); et L. **Boni**, boulevard Sérurier 125, Paris 19 (France). Mandataire: D. Goldschmidt, Zurich.

N° 73734. 25 octobre 1946, 9 h. — Cacheté. — 2 modèles. — Paquetage de présentation d'ail. — François **Rochias**, Billom (Puy-de-Dôme, France). Mandataire: Dr Robert Livet, Heiden.

Nr. 73735. 25. Oktober 1946, 10½ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Flaumermundstück für Staubsauger. — Friedrich **Kramer**, Humboldtstrasse 17, Bern (Schweiz).

Nr. 73736. 25. Oktober 1946, 14 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Auslaufdrosselventil. — Franz **Frei**, Konstrukteur, Seestrasse 366, Zürich 2 (Schweiz).

Nr. 73737. 25. Oktober 1946, 20 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Aufbewahrungskasten für Grammophonplatten. — Heinrich **Strasser**, Holzwaren, Blitterswil/Saland (Zürich, Schweiz).

Nr. 73738. 21. Oktober 1946, 19 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Elektrischer Kessel. — **Electric & Musical Industries Ltd.**, Blyth Road, Hayes (Middlesex, Grossbritannien). Vertreter: Heinrich Riese, Zürich. — «Priorität: Grossbritannien, 3. Mai 1945.»

Nr. 73739. 21. Oktober 1946, 19 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Elektrisches Bügeleisen. — **Electric & Musical Industries Ltd.**, Blyth Road, Hayes (Middlesex, Grossbritannien). Vertreter: Heinrich Riese, Zürich. — «Priorität: Grossbritannien, 3. Mai 1945.»

Nr. 73740. 21. Oktober 1946, 19 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Handgriff für Kessel. — **Electric & Musical Industries Ltd.**, Blyth Road, Hayes (Middlesex, Grossbritannien). Vertreter: Heinrich Riese, Zürich. — «Priorität: Grossbritannien, 3. Mai 1945».

Nr. 73741. 21. Oktober 1946, 19 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Handgriff für Bügeleisen. — **Electric & Musical Industries Ltd.**, Blyth Road, Hayes (Middlesex, Grossbritannien). Vertreter: Heinrich Riese, Zürich. — «Priorität: Grossbritannien, 3. Mai 1945.»

Nr. 73742. 17. Oktober 1946, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Rüblausheber. — Hans **Schmid**, Schmiedmeister, Bözen (Aargau, Schweiz).

Nr. 73743. 21. Oktober 1946, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Toilettenkasten. — Edwin **Beck**, Oberwiesenstrasse 50, Zürich 11 (Schweiz).

Nr. 73744. 22. Oktober 1946, 10 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Aufmachung für Likörflaschen. — **Lateitin AG.**, Haldenstrasse 31, Zürich 3 (Schweiz).

N° 73745. 23 octobre 1946, 12 h. — Cacheté. — 2 modèles. — Dégorgeoirs pour la pêche. — Albert-Georges **Bösiger**, mécanicien-outilleur, rue du Locle 20, La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Nr. 73746. 24. Oktober 1946, 15 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Reklametafel. — Ludwig **Savoldi**, Sonneggstrasse 49, Zürich 6 (Schweiz).

N° 73747. 24 octobre 1946, 20 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Tour d'horloger. — **Machines Dixi S.A.**, Côte 29, Le Locle (Suisse). Mandataire: W. Kœlliker, Bienne. — «Priorité: Foire suisse des échantillons, Bâle, ouverte le 4 mai 1946.»

N° 73748. 25 octobre 1946, 11 h. — Cacheté. — 2 modèles. — Ecrins pour bracelet-montre. — Anton **Müller**, fabrique de gainerie, rue de la Confédération 26, Genève (Suisse).

Nr. 73749. 25. Oktober 1946, 15 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Bindevorrichtung für Harasse. — Josef **Spiess**, Maler, Heimatstrasse 23, St.Gallen O (Schweiz).

Nr. 73750. 25. Oktober 1946, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Maschine zur Herstellung von Gewindeschneidplättchen. — Fritz **Wolf** sen., feinmechanische Werkstätte, Grenchen (Solothurn, Schweiz).

Nr. 73751. 25. Oktober 1946, 17 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Gasanzünder. — Bruno Alb. **Emch**, elektrotechnische Spezialartikel, Göthestrasse 20, Zürich 1 (Schweiz).

Nr. 73752. 25. Oktober 1946, 18 Uhr. — Versiegelt. — 3 Modelle. — Bürsten. — **Bürstenfabrik Walther AG.**, Oberentfelden (Aargau, Schweiz). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich.

N° 73753. 26 octobre 1946, 15 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Boîte-tirelire. — Norman **Denduyts**, Contamines 27, Genève (Suisse).

N° 73754. 26 octobre 1946, 15 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Boîte-tirelire. — Norman **Denduyts**, Contamines 27, Genève (Suisse).

Nr. 73755. 26. Oktober 1946, 17 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Kabelrolle. — Jacob **Keiser**, Rohrhalde, Hergiswil am See (Schweiz). Vertreter: F. Pletscher, Luzern.

Nr. 73756. 26. Oktober 1946, 17 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Doppelgelenkwinkelstecker. — Jacob **Keiser**, Rohrhalde, Hergiswil am See (Schweiz). Vertreter: F. Pletscher, Luzern.

Nr. 73757. 26. Oktober 1946, 20 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Reklameblatt als Träger für stangenförmige Gegenstände. — Vinzenz **Rösli**, Kaufmann, Pfaffnau (Schweiz). Vertreter: F. A. von Moos, Luzern.

Nr. 73758. 28. Oktober 1946, 14½ Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Zigaretten- und Zigarrenabgabeapparat. — Ch. **Riffel**, Holzwarenfabrikant, Chur (Schweiz).

Nr. 73759. 28. Oktober 1946, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Aufspannwinkel. — Martin **Zehnder**, Maschinenschlosser, Ettenhausen bei Aadorf (Thurgau, Schweiz).

Nr. 73760. 29. Oktober 1946, 12 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Kragenspitzen-Halter. — Fritz **Hauenstein**, Schönleinstrasse 22, Zürich 7 (Schweiz).

Nr. 73761. 29. Oktober 1946, 14 Uhr. — Offen. — 3 Muster. — Kataloge für Bauspiele. — **Papyria AG.**, Limmatquai 1, Zürich (Schweiz).

Nr. 73762. 29. Oktober 1946, 14 Uhr. — Offen. — 82 Modelle. — Bauspielmodelle. — **Papyria AG.**, Limmatquai 1, Zürich (Schweiz).

Nr. 73763. 29. Oktober 1946, 16 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Likörflasche. — **Lateltin AG.**, Haldenstrasse 31, Zürich 3 (Schweiz).

Nr. 73764. 29. Oktober 1946, 16 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Pinsel mit Benetzungseinrichtung. — Hans **Grundherr**, Müllerstrasse 57, Zürich 4 (Schweiz).

Nr. 73765. 29. Oktober 1946, 17¼ Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Kochapparate. — **Eluma GmbH. Wil**, Untere Bahnhofstrasse 6 a, Wil (St. Gallen, Schweiz). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich.

Nr. 73766. 29. Oktober 1946, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Damenbluse. — **Moden AG.**, avenue des Alpes 51, Montreux (Schweiz).

Nr. 73767. 30. Oktober 1946, 16 Uhr. — Offen. — 2 Muster. — Modellbogen. — **Pädagogischer Verlag des Lehrervereins Zürich**, Freie Strasse 89, Zürich 7 (Schweiz); Rechtsnachfolger des Urhebers Hch. Pfenninger, Zürich.

Nr. 73768. 31. Oktober 1946, 10 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Kopftuch und Mütze. — **S.A. Manufatti di Cotone**, Giubiasco (Schweiz).

Nº 73769. 31 octobre 1946, 18 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Attache pour bracelets-montre, ceintures, bretelles, lanières en tous genres et dimensions. — Félix **Ducommun**, fabrique Debova, rue de Carouge 48bis, Genève (Suisse).

Nr. 73770. 31. Oktober 1946, 20 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Mücken-Schutzhaube. — Werner **Bracher**, Schreinermeister, Ersigen (Bern, Schweiz).

Nr. 73771. 16. Oktober 1946, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Besäum- und Zuschneid-Kreissäge. — Jakob **Senn** jun., Hittnau (Zürich, Schweiz). Vertreter: Rebmann, Kupfer & Co., Zürich.

Nr. 73772. 24. Oktober 1946, 18 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Feuerwehrdienstbüchlein. — Hermann **von Ah**, Feuerwehrinspektor, Giswil (Obwalden, Schweiz).

Nr. 73773. 30. Oktober 1946, 12 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Modellbogen. — Eduard **Fierz**, Wiesenstrasse 14, Küsnacht (Zürich, Schweiz).

II. Abteilung — IIme Partie — IIa Parte

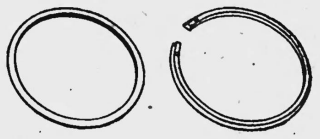
Abbildungen von Modellen für Taschenuhren
(die ausschliesslich dekorativen Modelle ausgenommen)

Reproductions de modèles pour montres
(les modèles exclusivement décoratifs exceptés)

Riproduzioni di modelli per orologi
(eccettuati i modelli esclusivamente decorativi)

Nº 73723. 22 octobre 1946, 17 h. — Ouvert. — 2 modèles. — Cercle d'emboîtage pour mouvement automatique de montre. — **Fabrique de boîtes de montres S. Graber S.A.**, Renan (Berne, Suisse). Mandataire: K. W. Moser, Bienne.

Nr. 200 Nº 201



III. Abteilung — IIIme Partie — IIIa Parte

Aenderungen — Modifications — Modificazioni

Nr. 58518. 25. März 1937, 20 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Schuheinlagen. — Traugott **Meier**, Schuhmacher, Zeltweg 64, Zürich 7 (Schweiz). — Uebertragung gemäss Erklärung vom 15. Oktober 1946 zugunsten von E. **Masetti**, Schuhhandlung, Kerzers (Schweiz); registriert den 29. Oktober 1946.

Nr. 68610. 19. Februar 1944, 11 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Packung für Schabziegerstöckli. — **Genossenschaft schweizerischer Kräuterkäse-Fabrikanten**, Glarus (Schweiz). — Uebertragung gemäss Auszug aus dem Handelsregister des Kantons Glarus, vom 3. Oktober 1946, zugunsten der **GESKA, Gesellschaft schweizerischer Kräuterkäsefabrikanten mbH.**, Glarus (Schweiz); registriert den 21. Oktober 1946.

Nº 68697. 7 mars 1944, 19 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Tourelle réglable à un burin. — Ch. **Schäublin-Villeneuve**, fabrique de machines de grande précision, Bévilard (Suisse). Mandataires: Bovard & Cie, Berne. — Transmission selon extrait du registre du commerce du district de Moutier, du 17 octobre 1946, en faveur de **Schäublin S.A.**, Bévilard (Suisse). Mandataires: Bovard & Cie, Berne; enregistrement du 26 octobre 1946.

Nº 69980. 21 novembre 1944, 10 h. — Cacheté. — 3 dessins. — Méthode de violon. — Ernest **Burdet**, avenue du Mont-d'Or 11, Lausanne (Suisse). — Transmission selon déclaration du 21 octobre 1946 en faveur de Bruno **Maddaleno**, chef d'orchestre, route de Vernier, Châtelaine, Genève (Suisse); enregistrement du 29 octobre 1946.

Nr. 71949. 3. Dezember 1945, 8 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Windschutzscheibe für Fahrräder. — Arthur **Henriksen-Wranovsky**, Spediteur Grubplatz 126, Bischofszell (Schweiz). — Uebertragung gemäss Erklärung vom 16. Oktober 1946 zugunsten von A. **Dietrich**, mechanische Werkstatt, Berlingen (Thurgau, Schweiz); registriert den 31. Oktober 1946.

Nr. 72340. 8. Februar 1946, 15 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Kinderlaufwägelein. — Gottlieb **Müller**, Brunngasse 56, Bern (Schweiz). — Uebertragung gemäss Erklärung des Betreibungsamtes Bern, vom 18. Oktober 1946, zugunsten von Emil **Lauri**, Sumiswald (Bern, Schweiz); registriert den 29. Oktober 1946.

Verlängerungen — Prolongations — Prolungazioni

Nr. 57242. 14. August 1936, 20 Uhr. — (III. Periode 1946/1951). — 1 Modell. — Isolierdeckbrettli für Bienenkasten. — Arthur **Blapp-Eglin**, Schreiner, Diegten (Basel-Land, Schweiz); registriert den 26. Oktober 1946.

Nr. 57255. 18. August 1936, 10¾ Uhr. — (III. Periode 1946/1951). — 1 Modell. — Bienen-Futtergeschirr. — Friedr. **Hebeisen**, Wagnermeister, Trubschachen (Schweiz); registriert den 4. November 1946.

Nr. 57441. 19. September 1936, 9 Uhr. — (III. Periode 1946/1951). — 3 Modelle. — Sortiments-Packungen für Stumpen und Kopfzigarren. — **Bachofen** & Co., Zigarrenfabrik, Glarus (Schweiz); registriert den 4. November 1946.

Nr. 57486. 22. September 1936, 9 Uhr. — (III. Periode 1946/1951). — 2 Muster. — Zigarrenbanderolen und Zigarrenverpackungen. — Ernst **Friedrich-Baltisser**, Zigarren en gros, Bahnhofstrasse, Bülach (Schweiz); registriert den 26. Oktober 1946.

Nr. 57490. 26. September 1936, 15 Uhr. — (III. Periode 1946/1951). — 2 Modelle. — Coiffeureinrichtungen; Ladeneinrichtungen. — Johannes **Schaik**, Coiffeureinrichtungen und Apparate, Beckenhofstrasse 37, Zürich (Schweiz); registriert den 26. Oktober 1946.

Nr. 57750. 11. November 1936, 7 Uhr. — (III. Periode 1946/1951). — 1 Modell. — Kupplungsgelenk. — **Bucher-Guyer**, Maschinenfabrik, Niederweningen (Schweiz); registriert den 26. Oktober 1946.

Nr. 57951. 11. Dezember 1936, 7 Uhr. — (III. Periode 1946/1951). — 1 Modell. — Heuwendergabel. — **Bucher-Guyer**, Maschinenfabrik, Niederweningen (Schweiz); registriert den 26. Oktober 1946.

Nr. 57987. 19. Dezember 1936, 12¾ Uhr. — (III. Periode 1946/1951). — 4 Modelle. — Abreiss-Kontrollmarken-Streifen. — **Steiner, Guhl & Co. AG.**, Sempacherstrasse 17, Basel (Schweiz). Vertreter: A. Braun, Basel; registriert den 4. November 1946.

Nº 65077. 5 août 1941, 13 h. — (IIe période 1946/1951). — 1 modèle. — Jeu. — Agostino **Casari**, St-Maurice (Valais, Suisse). Mandataire: Dr J.-D. Pahud, Lausanne; enregistrement du 4 novembre 1946.

Nr. 65082. 6. August 1941, 15 Uhr. — (II. Periode 1946/1951). — 1 Muster. — Reklamebild. — Jacob **Buob**, Ofenbau, Zentralheizungen, Birkenstrasse, Widnau (St. Gallen, Schweiz); registriert den 26. Oktober 1946.

Nº 65207. 10 septembre 1941, 12 h. — (IIe période 1946/1951). — 1 modèle (de 4). — Meubles. — **Kohlbrunner** & Cie, rue des Collèges 1, Couvet (Suisse); enregistrement du 4 novembre 1946.

Nr. 65248. 17. September 1941, 18 Uhr. — (II. Periode 1946/1951). — 2 Modelle. — Baumsägenscheiden. — Paul **Bischof**, Lessingstrasse 19, Zürich 2 (Schweiz); registriert den 26. Oktober 1946.

Nº 65260. 18 septembre 1941, 17 h. — (IIe période 1946/1951). — 1 modèle. — Moteur marin électrique. — F. Louis **Martin**, constructeur-électricien, avenue d'Echallens 4, Lausanne (Suisse). Mandataire: L. Flesch, ing.-conseil, Lausanne; enregistrement du 4 novembre 1946.

Nº 65278. 23 septembre 1941, 18 h. — (IIe période 1946/1951). — 1 modèle. — Meubles. — **Kohlbrunner** & Cie, Couvet (Suisse); enregistrement du 4 novembre 1946.

Nº 65285. 24 septembre 1941, 18 h. — (IIe période 1946/1951). — 1 modèle. — Boîte d'emballage. — André **Strahm**, fabrique d'horlogerie électrique «Chronox», avenue de Savoie 14, Vevey (Suisse); enregistrement du 4 novembre 1946.

Nr. 65287. 25. September 1941, 10 Uhr. — (II. Periode 1946/1951). — 1 Modell. — Isolator für elektrische Leitungen. — Albert **Isler**, Reithystrasse 19, Horgen (Schweiz); registriert den 26. Oktober 1946.

Nr. 65294. 26. September 1941, 18 Uhr. — (II. Periode 1946/1951). — 1 Muster. — Verpackung für Pflanzendünger. — **ALBA Papierverarbeitung AG.**, Basel (Schweiz); registriert den 4. November 1946.

Nr. 65437. 3. November 1941, 17 Uhr. — (II. Periode 1946/1951). — 1 Modell. — Sohlenschoner für Skischuhe. — Ewald **Pohland**, Demutstrasse 7, St. Gallen (Schweiz); registriert den 26. Oktober 1946.

Nr. 73697. 11. Oktober 1946, 5 Uhr. — (II. Periode 1951/1956). — 1 Modell. — Geographische Metallkarte. — Hermann **Egger**, dipl. Ing., Nidelbadstrasse 1, Zürich 2 (Schweiz); registriert den 31. Oktober 1946.

Nr. 73700. 16. Oktober 1946, 20 Uhr. — (II. Periode 1951/1956). — 1 Modell. — Nadelkissen. — Frau Vera **Vogelsang**, Hotel «Baumen», Weggis (Schweiz); registriert den 31. Oktober 1946.

Nr. 73716. 19. Oktober 1946, 20 Uhr. — (II. Periode 1951/1956). — 1 Muster. — Schlüssel zum geographischen Höhenkurvensystem. — Hermann **Egger**, dipl. Ing., Nidelbadstrasse 1, Zürich 2 (Schweiz); registriert den 31. Oktober 1946.

Löschungen — Radiations — Radiazioni

Nº 48407. 16 octobre 1931. — 1 dessin. — Livre d'adresses.
Nr. 48417. 16. Oktober 1931. — 1 Muster. — Reklameblatt.
Nr. 48418. 20. Oktober 1931. — 1 Modell. — Griffstein mit Einsetzplatte.
Nr. 48419. 20. Oktober 1931. — 1 Muster. — Etiketten.
Nr. 48448. 25. Oktober 1931. — 4 Muster (Saldo von 34). — Suppenwürfel-Umhüllungen und -Etiketten.
Nr. 48454. 26. Oktober 1931. — 1 Modell. — Buchhaltungslehrmittel.
Nr. 48473. 30. Oktober 1931. — 1 Modell. — Tube.
Nr. 48476. 31. Oktober 1931. — 1 Modell. — Elektrische Taschenlampen.
Nr. 48508. 31. Oktober 1931. — 2 Modelle. — Collier-Endverschluss; Metallschnur.
Nr. 57076. 16. Juli 1936. — 2 Muster. — Packungen für Hafer- und für Bananen-Kakao.
Nr. 57078. 16. Juli 1936. — 3 Modelle. — Hobelbänke.

Nr. 57083. 17. Juli 1936. — 1 Modell. — Damenhose mit Zwickel aus Gummistoff verstärkt.
Nr. 57086. 20. Juli 1936. — 5 Muster. — Zigarren-Packungen.
Nr. 57105. 21. Juli 1936. — 2 Modelle. — Holzmöbel.
Nr. 57106. 21. Juli 1936. — 2 Modelle. — Fischerei-Artikel (Weitwurfrollen).
Nr. 57122. 24. Juli 1936. — 1 Modell. — Eierschneider.
Nr. 57123. 24. Juli 1936. — 3 Modelle. — Heinzen.
Nr. 57144. 29. Juli 1936. — 2 Muster. — Bogen für Buchhaltung.
N° 57157. 31 juillet 1936. — 1 Modell. — Couteau à gâteaux à roulette.
Nr. 57158. 31. Juli 1936. — 1 Modell. — Heurechen.
N° 57190. 31 juillet 1936. — 1 modèle. — Dispositif pour plantes grimpantes.
Nr. 65008. 16. Juli 1941. — 2 Modelle. — Fahrradlenker; Fahrrad-Lampenhalter.
Nr. 65012. 17. Juli 1941. — 262 Muster. — Stickereien.
Nr. 65013. 18. Juli 1941. — 5 Muster. — Leinenstickereien.
Nr. 65014. 19. Juli 1941. — 1 Modell. — Raffel.
Nr. 65016. 21. Juli 1941. — 1 Modell. — Handbürste.
Nr. 65018. 22. Juli 1941. — 1 Modell. — Füllbleistift mit Schärfer.
Nr. 65019. 22. Juli 1941. — 1 Modell. — Damenschirm.
Nr. 65020. 22. Juli 1941. — 2 Modelle. — Hand-Stiel-Hobel.
Nr. 65026. 16. Juli 1941. — 1 Modell. — Kleidungsstück, das als Jacke oder als Hemd tragbar ist.
Nr. 65027. 16. Juli 1941. — 2 Modelle. — Pullover.
Nr. 65036. 24. Juli 1941. — 1 Modell. — Metallklammer für Tragriemen der Sturmpackung.
Nr. 65037. 24. Juli 1941. — 1 Modell. — Gerät zum Entschuppen der Fische.
Nr. 65038. 24. Juli 1941. — 4 Muster. — Plakate.
Nr. 65039. 24. Juli 1941. — 1 Modell. — Hosenhalter für Radfahrer.
Nr. 65040. 25. Juli 1941. — 1 Modell. — Baukasten für elektrische Maschinen.
Nr. 65041. 25. Juli 1941. — 1 Modell. — Streichholzschachtel mit Arretiervorrichtung zur Verhinderung des Herausfallens des Zündhölzbehälters.
N° 65042. 25 juillet 1941. — 1 modèle. — Tube pour flamber l'air des bocaux à conserves.
Nr. 65043. 25. Juli 1941. — 57 Modelle. — Gestrickte Nachthemden und Bettjäckchen für Damen.
N° 65044. 25 juillet 1941. — 2 modèles. — Générateurs d'acétylène pour automobiles.
Nr. 65046. 26. Juli 1941. — 1 Modell. — Schiebefenster.
N° 65052. 28 juillet 1941. — 22 dessins. — Insignes-décorations.
Nr. 65053. 28. Juli 1941. — 1 Modell. — Etui für Rationierungskarten.
Nr. 65054. 28. Juli 1941. — 1 Modell. — Schlüssel.
Nr. 65055. 28. Juli 1941. — 1 Modell. — Halter zum Oeffnen und Schliessen der Ventile von Stahlflaschen.
N° 65056. 29 juillet 1941. — 1 modèle. — Emballage (étui à cigares).
Nr. 65057. 29. Juli 1941. — 1 Modell. — Mäppchen für Rationierungskarten.
N° 65058. 29 juillet 1941. — 1 modèle. — Crayon-livret.
Nr. 65060. 29. Juli 1941. — 1 Modell. — Velorahmen-Schutzband.
Nr. 65061. 29. Juli 1941. — 4 Modelle. — Armaturen für Fahrräder.
Nr. 65064. 30. Juli 1941. — 1 Modell. — Gemüseknollenschäler.
Nr. 65066. 31. Juli 1941. — 1 Modell. — Wegweiser.
Nr. 65067. 31. Juli 1941. — 1 Modell. — Feuerzünder.
N° 65069. 31 juillet 1941. — 36 dessins. — Cartes à jouer.
N° 65113. 29 luglio 1941. — 6 modelli. — Zoccoli.
N° 65149. 19 juillet 1941. — 1 modèle. — Aiguille de gramophone réglable.
Nr. 65471. 12. Nov. 1941. — 1 Modell. — Lehrmittelvordruck (gelöscht infolge Verzichts vom 23. Oktober 1946).
Nr. 73191. 5. Juli 1946. — 1 Modell. — Bei Gasentweichung funktionierende Alarmvorrichtung (gelöscht infolge Verzichts vom 22. Oktober 1946).

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Verfügung Nr. 24 KI des Kriegs-Industrie und -Arbeits-Amtes über die Verwendung von elektrischer Energie

(Einschränkungen für industrielle und gewerbliche Betriebe)

(Vom 15. November 1946)

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt, gestützt auf die Verfügung Nr. 20 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 23. September 1942, über einschränkende Massnahmen für die Verwendung von festen und flüssigen Kraft- und Brennstoffen sowie von Gas und elektrischer Energie (Verwendung von elektrischer Energie), verfügt:

Art. 1. Allgemeines. Für industrielle und gewerbliche Betriebe gelten ausser den Vorschriften über Raumheizung, Schaufenster- und Reklamebeleuchtung sowie Firmenlichtschriften die nachfolgenden Vorschriften.

Art. 2. Zulässiger Verbrauch. Der zulässige Verbrauch an elektrischer Energie für industrielle und gewerbliche Betriebe beträgt für einen Zeitraum von 30 Tagen:

a) für Betriebe mit einem Basisverbrauch pro Arbeiter und Tag von über 20 kWh, sofern ihr Gesamtverbrauch 15 000 kWh pro Monat übersteigt 80% des Basisverbrauches;
b) für alle übrigen Betriebe 90% des Basisverbrauches.

Den Betrieben, die der Einschränkung gemäss lit. a unterliegen, wird dies von ihrem Lieferwerk mitgeteilt.

Art. 3. Basisverbrauch. Als Basisverbrauch gilt der vom Lieferwerk verrechnete Verbrauch während der Verrechnungsmonate September und Oktober 1946, abzüglich des Verbrauches der Elektrokessel mit einer Anschlussleistung von 20 und mehr kW und anderer vertraglich einschränkbarer Verwendungszwecke sowie des Verbrauches sogenannter kombinierter Anlagen von 20 und mehr kW Anschlusswert und von Wärmepumpen, umgerechnet auf einen Zeitraum von 30 Tagen.

Wo die Verrechnung quartalsweise erfolgt, ist in analoger Weise vom Verbrauch des III. Quartals 1946 auszugehen.

Art. 4. Berechnung des Basisverbrauches und des zulässigen Verbrauches. Die Betriebe haben ihren Basisverbrauch und zulässigen Verbrauch selbst zu berechnen. Bestehen Zweifel über die Höhe des Basisverbrauches oder fehlen Angaben hierüber, so ist der Betrieb verpflichtet, den zulässigen Verbrauch durch das Lieferwerk bestimmen zu lassen.

Art. 5. Betriebe mit eigener Energieerzeugung und Fremdenergiebezug. Für Betriebe, die ihren Bedarf an elektrischer Energie teilweise durch Eigenerzeugung decken, gelten ebenfalls Art. 1 bis 4.

Ist die Eigenerzeugung kleiner als der zulässige Verbrauch, so kann die fehlende Energie vom Lieferwerk bezogen werden. Ueberschreitet dagegen die Eigenerzeugung den zulässigen monatlichen Verbrauch, so ist die Mehrerzeugung an das Lieferwerk abzugeben. Dieses ist verpflichtet, die frei werdende Energie aufzunehmen.

Art. 6. Ausnahmen. Von den Einschränkungen gemäss Art. 2 sind ausgenommen:

Getreidemühlen, soweit sie für die menschliche Ernährung arbeiten;
Bäckereien und Konditoreien, die nur über eine elektrische Backeinrichtung verfügen;
Kühlanlagen für Nahrungsmittel;
Pumpanlagen zur Frischwasserversorgung und zur Entwässerung;
Hilfsbetriebe von Elektrizitäts-, Gas- und Wasserwerken, von Fernheizungsanlagen sowie von Transportanstalten, mit Ausnahme der Bureaux und Verwaltungsgebäude;
Aufladegruppen von Elektromobilen.

Die Sektion für Elektrizität (Sektion) und mit deren Ermächtigung das Lieferwerk können auf begründetes Gesuch hin weitere Ausnahmen gestatten. Gesuche sind dem Lieferwerk einzureichen, das diese mit seinem Gutachten an die Sektion weiterleitet.

Art. 7. Elektrochemische und elektrometallurgische Betriebe. Für elektrochemische und elektrometallurgische Betriebe bleiben weitergehende Einschränkungsmassnahmen der Sektion vorbehalten.

Art. 8. Elektrokessel, kombinierte Anlagen, Wärmepumpen. Für Elektrokessel, kombinierte Anlagen und Wärmepumpen gelten besondere Weisungen der Sektion.

Art. 9. Unterschreitung und Ueberschreitung des zulässigen Verbrauches. Unterschreitet ein Betrieb seinen zulässigen Verbrauch, so kann er den Rest im nächstfolgenden Monat nachbeziehen.

Ueberschreitet ein Betrieb seinen zulässigen Verbrauch, so hat er den Mehrverbrauch im nächstfolgenden Monat einzusparen.

Besteht keine Gewähr, dass die Ueberschreitung durch einen Minderbezug im nächstfolgenden Monat ausgeglichen wird, so ist das Lieferwerk verpflichtet, der Sektion diesen Betrieb umgehend zu melden. Die gleiche Meldepflicht besteht für Betriebe, die im Zeitpunkt der Aufhebung der allgemeinen Einschränkungen für industrielle und gewerbliche Betriebe ihren Mehrbezug noch nicht ausgeglichen haben.

Art. 10. Kontrolle. Die Lieferwerke sind verpflichtet, die Einhaltung der Vorschriften gemäss den Weisungen der Sektion zu kontrollieren.

Art. 11. Administrative Massnahmen. Bei Widerhandlungen gegen die Bestimmungen dieser Verfügung können Massnahmen gemäss Art. 8, Abs. 2, der Verfügung Nr. 20 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 23. September 1942, über einschränkende Massnahmen für die Verwendung von festen und flüssigen Kraft- und Brennstoffen sowie von Gas und elektrischer Energie (Verwendung von elektrischer Energie) getroffen werden.

Art. 12. Strafbestimmungen. Unabhängig von den auf Grund von Art. 11 verhängten Massnahmen werden Widerhandlungen gegen diese Verfügung sowie die gestützt darauf erlassenen Ausführungsvorschriften und Einzelweisungen gemäss Bundesratsbeschluss vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

Art. 13. Inkrafttreten und Vollzug. Diese Verfügung tritt am 2. Dezember 1946 in Kraft.

Die Sektion ist mit dem Vollzug und dem Erlass der Ausführungsvorschriften beauftragt.

ANHANG

Beispiel zu Art. 3

Verrechnungsmonat September:		
2. Sept.—5. Okt. = 33 Tage	Verbr. 9157 kWh	
Anteil kombinierte Anlagen	3000 kWh	
Uebriger Verbrauch		6157 kWh
Verrechnungsmonat Oktober:		
5. Okt.—4. Nov. = 30 Tage	Verbr. 8250 kWh	
Anteil kombinierte Anlagen	2500 kWh	
Uebriger Verbrauch		5750 kWh
Massgebender Verbrauch in 63 Tagen =		11907 kWh

$$\textbf{Basisverbrauch} = \frac{11907 \text{ kWh} \times 30 \text{ Tage}}{63 \text{ Tage}} = 5670 \text{ kWh}$$

Ordonnance N° 24 El de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail concernant l'emploi de l'énergie électrique

(Restrictions à la consommation des exploitations industrielles et artisanales)

(Du 15 novembre 1946)

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail, vu l'ordonnance N° 20 du Département fédéral de l'économie publique, du 23 septembre 1942, restreignant l'emploi des carburants et combustibles liquides et solides, ainsi que du gaz et de l'énergie électrique (emploi de l'énergie électrique),

arrête:

Article premier. Généralités. Outre les dispositions édictées sur l'éclairage des vitrines, l'emploi des réclames et enseignes lumineuses, ainsi que sur le chauffage électrique des locaux, les dispositions suivantes s'appliquent aux exploitations industrielles et artisanales.

Art. 2. Consommation admissible. L'énergie que les exploitations industrielles et artisanales sont autorisées à consommer par périodes de trente jours se déterminera comme il suit:

a) exploitations dont la consommation de base dépasse 20 kW/h. par ouvrier et par jour ouvrable et 15 000 kW/h. par mois, 80% de la consommation de base;
b) les autres exploitations, 90% de la consommation de base.

Les exploitations visées par les restrictions de la lettre a) en seront informées par leur fournisseur d'énergie.

Art. 3. Consommation de base. Est réputée consommation de base, la consommation portée en compte par le fournisseur d'énergie pour les mois de septembre et d'octobre 1946, sous déduction de celle des installations combinées d'une puissance installée de 20 kW. et plus, de celle des pompes à chaleur, de celle des chaudières électriques d'une puissance installée de 20 kW. et plus et de celle des appareils qui sont affectés à d'autres usages pouvant être restreints par convention. Le tout doit être rapporté à un espace de trente jours.

Si le compte s'établit par trimestre, on se fondera par analogie sur la consommation du troisième trimestre de 1946.

Art. 4. Calcul de la consommation de base et de la consommation admissible. Les exploitations calculent elles-mêmes leur consommation de base, ainsi que la consommation à laquelle elles ont droit. Si la détermination de leur consommation de base soulève un doute, ou si les indications nécessaires à cet effet font défaut, elles doivent faire fixer par le fournisseur d'énergie la consommation à laquelle elles ont droit.

Art. 5. Exploitations qui couvrent leurs besoins d'énergie par leur propre production et par des achats. Les exploitations qui couvrent partiellement leurs besoins d'énergie par leur propre production sont également soumises aux dispositions des articles 1er à 4.

Si leur propre production n'atteint pas la quantité d'énergie à laquelle elles ont droit, elles peuvent se faire livrer le complément par leur fournisseur d'énergie. Si, au contraire, leur propre production dépasse cette quantité, elles doivent livrer l'excédent produit au fournisseur d'énergie; celui-ci est tenu de l'accepter.

Art. 6. Exceptions. Sont exceptés des restrictions prévues à l'article 2:

les moulins à céréales, dans la mesure où ils travaillent pour les besoins de l'alimentation humaine;
les boulangeries et pâtisseries qui ne disposent que d'un four électrique;
les installations frigorifiques pour la conservation des produits alimentaires;
les installations de pompage d'eau potable et d'eau provenant de travaux d'assèchement;
les services auxiliaires d'entreprises d'électricité, d'usines à gaz et de distribution d'eau potable, d'installation de chauffage à distance et d'entreprises de transport, à l'exception des bureaux et bâtiments administratifs;
les stations de charge des accumulateurs d'automobiles électriques.

La Section de l'électricité (en abrégé «section») et, avec son assentiment, le fournisseur d'énergie peuvent, sur demande motivée, autoriser d'autres dérogations aux prescriptions. Les demandes doivent être présentées au fournisseur d'énergie, qui les transmettra à la section avec son préavis.

Art. 7. Exploitations électrochimiques et électrométallurgiques. Sont réservées les restrictions plus étendues que pourrait appliquer la section aux exploitations électriquochimiques et électrométallurgiques.

Art. 8. Chaudières électriques, installations combinées et pompes à chaleur. Pour ce qui a trait aux chaudières électriques, aux installations combinées et aux pompes à chaleur, les instructions particulières de la section font règle.

Art. 9. Utilisation incomplète et dépassement de la consommation admissible. L'exploitation qui n'atteint pas la consommation à laquelle elle a droit pourra disposer du solde le mois suivant.

L'exploitation qui dépasse la comsommation à laquelle elle a droit devra économiser le mois suivant la quantité indûment utilisée.

S'il n'a pas l'assurance que le dépassement sera compensé le mois suivant par une économie équivalente, le fournisseur d'énergie signalera immédiatement l'exploitation en faute à la section. Il en fera de même si, au moment de la suppression des restrictions générales applicables à l'industrie et à l'artisanat, l'exploitation n'avait pas encore compensé la quantité dépassée.

Art. 10. Contrôle. Les entreprises d'électricité sont tenues de contrôler, selon les instructions de la section, l'observation des prescriptions.

Art. 11. Mesures administratives. Le contrevenant pourra être l'objet de mesures administratives, conformément à l'article 8, 2e alinéa, de l'ordonnance N° 20 du Département fédéral de l'économie publique, du 23 septembre 1942, restreignant l'emploi des carburants et combustibles liquides et solides, ainsi que du gaz et de l'énergie électrique (emploi de l'énergie électrique).

Art. 12. Dispositions pénales. Indépendamment des sanctions prévues à l'article 11, les contraventions à la présente ordonnance, ou aux prescriptions d'exécution et décisions d'espèce qui s'y réfèrent, seront réprimées selon l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

Art. 13. Entrée en vigueur et exécution. La présente ordonnance entre en vigueur le 2 décembre 1946.

La section en assurera l'exécution et édictera les prescriptions nécessaires à cet effet.

APPENDICE

Exemple relatif à l'article 3.

Période prise en compte pour la consommation de septembre:

du 2 sept. au 5 oct. = 33 jours,	9157 kW/h.
Part des installations combinées	3000 kW/h.
Consommation destinée à d'autres fins	6157 kW/h.

Période prise en compte pour la consommation d'octobre:

du 5 oct. au 4 nov. = 30 jours,	8250 kW/h.
Part des installations combinées	2500 kW/h.
Consommation destinée à d'autres fins	5750 kW/h.
Consommation entrant en compte pour 63 jours =	11907 kW/h.

$$\text{Consommation de base} = \frac{11907 \text{ kW/h.} \times 30 \text{ jours}}{63 \text{ jours}} = 5670 \text{ kW/h.}$$

Ordinanza N° 24 El dell'Ufficio federale di guerra per l'industria ed il lavoro concernente l'uso dell'energia elettrica

(Limitazione per aziende industriali ed artigianali)

(Del 15 novembre 1946)

L'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, vista l'ordinanza N° 20 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 23 settembre 1942, che limita l'uso dei carburanti e combustibili, liquidi e solidi, nonchè del gaz e dell'energia elettrica (uso dell'energia elettrica), ordina:

Art. 1. Generalità. Oltre alle disposizioni sul riscaldamento di locali, l'illuminazione delle vetrine e la pubblicità luminosa, le seguenti disposizioni, sono applicabili alle aziende industriali ed artigianali:

Art. 2. Consumo ammissibile. Il consumo ammissibile di energia elettrica delle aziende industriali ed artigianali comporta per il periodo di 30 giorni:

a) per le aziende con un consumo di base superiore a 20 kWh. al giorno per operaio, in quanto il consumo totale mensile superi 15 000 kWh., 80% del consumo di base;
b) per le altre aziende, 90% del consumo di base.

Le aziende sottoposte alle limitazioni secondo la lettera a) ne saranno informate dal loro fornitore di energia.

Art. 3. Consumo di base. È considerato come consumo di base, il consumo computato dal fornitore d'energia durante i mesi di settembre e ottobre 1946, riportato ad un periodo di 30 giorni, dedotto il consumo delle caldaie elettriche di una potenzialità installata di 20 kW. e oltre, e per altri usi riducibili per contratto, nonchè il consumo dei cosiddetti impianti combinati di una potenzialità installata di 20 kWh. e di pompe termiche.

Laddove il computo vien fatto trimestralmente si prenderà analogamente per base il consumo del 3° trimestre 1946.

Art. 4. Calcolo del consumo di base e del consumo ammissibile. Le aziende devono calcolare esse stesse il loro consumo di base ed il loro consumo ammissibile. In caso di dubbio circa l'ammontare del consumo di base, oppure se le indicazioni necessarie a tal uopo mancano, l'azienda è tenuta a far fissare il suo consumo ammissibile dal fornitore di energia.

Art. 5. Aziende che coprono il loro fabbisogno di energia con produzione propria e con acquisti. Le aziende che coprono parzialmente il loro fabbisogno di energia con produzione propria sono parimente sottoposte alle disposizioni degli articoli da 1 a 4.

Se la loro propria produzione è inferiore al consumo ammissibile, esse possono ritirare l'energia complementare dal loro fornitore. Se, viceversa, la loro produzione è superiore al loro consumo ammissibile, esse sono tenute a consegnare l'eccedenza prodotta al loro fornitore, che deve accettarla.

Art. 6. Deroghe. Sono esentate dalle limitazioni di cui all'articolo 2:

i molini per cereali, in quanto lavorino per i bisogni dell'alimentazione umana;
le panetterie e pasticcerie che dispongono soltanto di un forno elettrico;
gli impianti frigoriferi per la conservazione delle derrate alimentari;
gli impianti per pompe per l'approvvigionamento con acqua potabile e per prosciugamenti;
i servizi ausiliari di aziende elettriche, di officine del gaz e di aziende per la distribuzione dell'acqua potabile, d'impianti di riscaldamento a distanza e di aziende di trasporto, ad eccezione degli uffici e degli edifici amministrativi;
le stazioni di caricamento degli accumulatori per elettromobili.

A domanda debitamente motivata, la Sezione dell'elettricità (Sezione) e, col suo consenso, il fornitore di energia possono consentire altre deroghe. Le domande vanno presentate al fornitore di energia, il quale le trasmetterà col suo preavviso alla Sezione.

Art. 7. Aziende elettrochimiche ed elettrometallurgiche. Per le aziende elettrochimiche ed elettrometallurgiche, è riservato alla Sezione di ordinare limitazioni più estese.

Art. 8. Caldaie elettriche, impianti combinati, pompe termiche. Per le caldaie elettriche, gli impianti combinati e le pompe termiche fanno stato le istruzioni speciali della Sezione.

Art. 9. Utilizzazione incompleta e sorpasso del consumo ammissibile. L'azienda che non utilizza completamente il suo consumo ammissibile potrà disporre del resto il mese seguente.

L'azienda che sorpassa il suo consumo ammissibile dovrà economizzare il mese seguente la quantità sorpassata.

Se non v'è alcuna garanzia che il sorpasso verrà compensato con un minor consumo nel mese seguente, il fornitore di energia notificherà immediatamente l'azienda alla Sezione. Lo stesso obbligo di notifica vale per le aziende, che al momento dell'abrogazione delle limitazioni generali per le aziende industriali ed artigianali non avessero ancora compensato la quantità di sorpasso.

Art. 10. Controllo. Le aziende fornitrici sono tenute a controllare, conformemente alle istruzioni della Sezione, l'osservanza delle prescrizioni.

Art. 11. Misure amministrative. In caso di contravvenzione alle disposizioni della presente ordinanza, delle misure amministrative potranno essere prese, conformemente all'art. 8, secondo capoverso, dell'ordinanza N° 20 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 23 settembre 1942, che limita l'uso dei carburanti e dei combustibili liquidi e solidi, nonchè del gaz e dell'energia elettrica (uso della energia elettrica).

Art. 12. Disposizioni penali. Indipendentemente dalle sanzioni previste nell'articolo 11, le infrazioni alla presente ordinanza alle singole decisioni emanate in virtù di essa, saranno punite conformemente al decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

Art. 13. Entrata in vigore ed esecuzione. La presente ordinanza entra in vigore il 2 dicembre 1946.

La Sezione è incaricata della sua esecuzione ed emanerà le prescrizioni necessarie.

APPENDICE

Esempio relativo all'art. 3.

Periodo preso per il computo di settembre:

2 sett. al 5 ott. = 33 giorni, consumo	9157 kWh.	
parte impianti combinati	3000 kWh.	
Consumo rimanente		6157 kWh.

Periodo preso per il computo di ottobre:

5 ott. al 4 nov. 1946 = 30 giorni, consumo	8250 kWh.	
parte impianti combinati	2500 kWh.	
Consumo rimanente		5750 kWh.
Consumo facente stato per 63 giorni =		11907 kWh.

$$\textbf{Consumo di base} = \frac{11907 \text{ kWh.} \times 30 \text{ giorni}}{63 \text{ giorni}} = 5670 \text{ kWh.}$$

Verkauf der Bundesschiffe

Das Eidgenössische Kriegs-Transport-Amt teilt mit:

Die durch das Eidgenössische Kriegs-Transport-Amt während dem Kriege erworbenen Schiffseinheiten werden im Hinblick auf die weitgehende Normalisierung des Ueberseeverkehrs hiermit zum **Verkauf** ausgeschrieben. Es handelt sich um folgende Schiffe:

s/s « Eiger »	8137 Tonnen DW.	gebaut 1929
s/s « St.Gotthard »	8339 Tonnen DW.	gebaut 1911
m/s » Säntis »	6690 Tonnen DW.	gebaut 1915
s/s « Chasseral »	4064 Tonnen DW.	gebaut 1897.

Offerten sind spätestens bis 16. Dezember 1946 zu richten an das Eidgenössische Kriegs-Transport-Amt, Tellstrasse 5, Bern, bei welchem nähere Angaben über die Beschaffenheit der Schiffe und weitere Auskünfte erhältlich sind.

Vente des bateaux appartenant à la Confédération

L'Office fédéral de guerre pour les transports communique ce qui suit:

En raison de la normalisation croissante du trafic maritime d'outre-mer, il est procédé à la **mise en vente** des bateaux acquis durant la guerre par l'Office fédéral de guerre pour les transports. Il s'agit des unités suivantes:

s/s « Eiger »	8137 tonnes DW.	construit en 1929
s/s « St.Gotthard »	8339 tonnes DW.	construit en 1911
m/s « Saentis »	6690 tonnes DW.	construit en 1915
s/s « Chasseral »	4064 tonnes DW.	construit en 1897

Les offres sont à adresser jusqu'au 16 décembre 1946 au plus tard, à l'Office fédéral de guerre pour les transports, Tellstrasse 5, Berne, auprès duquel toutes précisions quant à la construction de ces bateaux et tous renseignements complémentaires peuvent être obtenus.

Vendita dei vapori della Confederazione

L'Ufficio federale di guerra per i trasporti comunica quanto segue:

In considerazione della subentrata quasi completa ripresa del traffico sulle linee di navigazione d'oltremare, i vapori acquistati durante la guerra dall'Ufficio federale di guerra per i trasporti vengono col presente avviso messi in **vendita.** Trattasi dei vapori seguenti:

s/s « Eiger »	8137 tonnellate DW.	costruito nel 1929
s/s « St.Gotthard »	8339 tonnellate DW.	costruito nel 1911
m/s « Saentis »	6690 tonnellate DW.	costruito nel 1915
s/s « Chasseral »	4064 tonnellate DW.	costruito nel 1897.

Le offerte devono essere dirette entro il 16 dicembre 1946, al più tardi, all'Ufficio federale di guerra per i trasporti, Tellstrasse 5, Berna, presso il quale si potranno anche ottenere ulteriori informazioni e dati più precisi circa lo stato dei vapori.

France

Réglementation de l'importation. Matériel relevant de la Direction des industries mécaniques et électriques

D'un avis aux importateurs, publié dans le « Journal Officiel de la République Française » du 13 novembre 1946, il appert qu'une procédure nouvelle a été prévue en vue d'abroger les délais d'examen des demandes portant sur l'importation en France de produits relevant de la compétence de la Direction des industries mécaniques et électriques du ministère de la production industrielle (D.I.M.E.) et d'assurer au surplus une répartition plus exacte, par les services techniques compétents, des licences d'importation.

En application de la nouvelle réglementation, il importe de présenter les demandes de licences d'importation sur **formules AC bis,** lesquelles se substituent aux formules AC qui demeurent valables pour tous les autres produits.

D'autre part, des avis publiés au « Journal Officiel de la République Française » feront désormais connaître, dès la mise en application d'un accord commercial ou d'un plan d'importation, la nature des produits relevant de la compétence de la D.I.M.E., dont l'importation peut être envisagée, et à l'endroit desquels il y a lieu de solliciter, dans un délai dont la date limite sera fixée par lesdits avis, des licences d'importation pour un laps de temps déterminé s'étendant sur tout ou partie de la période d'exécution de l'accord ou du plan.

Quant aux demandes de licences, il importe de les adresser, dans les délais impartis, au Service central des licences d'importation et d'exportation à Paris, étant entendu qu'elles peuvent être présentées sous forme de **demandes d'ouvertures de crédits,** de **demandes de licences proprement dites ou d'accords préalables.** Pour **les demandes d'ouverture de crédit — qui sont la règle** — il sied d'utiliser une **nouvelle formule, dénommée « D.O.C. ».** De leur côté, **les demandes de licences proprement dites** doivent conserver un caractère exceptionnel et n'être formulées que par les **utilisateurs** du matériel à importer qui sont en possession de tous les éléments de leur contrat d'achat, **et s'estiment en mesure de réaliser l'importation dans le délai de six mois de validité de la licence.** Enfin, **la procédure particulière dite « accord préalable »** — dont l'économie a déjà fait l'objet d'un avis paru dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 59, du 12 mars **1945** (France: Prohibitions d'importation et d'exportation) revêt aussi un caractère exceptionnel; au surplus, elle est réservée aux utilisateurs et entre en ligne de compte **pour les opérations exigeant un délai de plus de six mois à compter de la délivrance de l'autorisation.**

Par ailleurs, il appert de l'avis aux importateurs, publié au « Journal Officiel de la République Française » du 13 novembre 1946, que des ouvertures de crédit peuvent être consenties dans les formes prédésignées **à des syndicats, groupements, etc., habilités à cet effet,** les importateurs affiliés à ces organismes recevant de ceux-ci des instructions particulières. Dans cette hypothèse, les demandes de licence (ou d'accord préalable) à valoir sur les ouvertures de crédit consenties sont présentées par le truchement de l'organisme professionnel en cause, à charge pour lui de se conformer aux instructions émanant tant du ministère de la production industrielle que du ministère de l'économie nationale. Il est précisé que, pour un même poste, un importateur ne peut présenter des demandes à la fois individuellement et par l'intermédiaire de l'organisme auquel il est affilié.

Enfin, il ressort d'un second avis aux importateurs, reproduit dans la même édition du « Journal Officiel de la République Française », que les groupements d'importateurs suivants sont habilités à déposer des demandes d'ouvertures de crédits:

1° Fédération des importateurs de la métallurgie et de la mécanique, 18—20, rue du Faubourg-du-Temple à Paris (11e).
2° Chambre syndicale des importateurs d'automobiles, 10, avenue de la Grande Armée à Paris (17e).
3° Chambre syndicale des fabricants et négociants en machines à coudre, machines pour chaussures et industries qui s'y rattachent, 21, rue Saint-Quentin à Paris. 275. 23. 11. 46.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern

INTERNATIONALE TRANSPORTE

Fischer & Rechsteiner, Aktiengesellschaft

MAILAND Via Valtellina 6 Telefon: 690—692 690—790

Chiasso Telefon: 4 22 61, 4 22 62

COMO Via Stelvio 6 Telefon: 2072 3091

Telegramme: Rechsteiner

IMPORT-, EXPORT- UND TRANSITVERKEHRE - FREIPASS-ABFERTIGUNGEN

Prompt - zuverlässig - vorteilhaft

Gröninger Aktiengesellschaft, Binningen

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 7. Dezember 1946, vormittags 11 Uhr, im Sitzungszimmer der Gesellschaft in Binningen

TRAKTANDEN:

1. Statutenänderung. — 2. Ausgabe von Genußscheinen.

Die Anträge des Verwaltungsrates liegen 10 Tage vor der Generalversammlung am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Stimmkarten sind gegen Ausweis des Aktienbesitzes spätestens 3 Tage vor der Generalversammlung am Sitze der Gesellschaft zu lösen. Nachher werden keine Stimmkarten mehr ausgegeben. Q 458

Binningen, den 16. November 1946. **Der Verwaltungsrat.**

Bernische Wohnungs-Genossenschaft Fr. 10 1920

Coopérative immobilière bernoise Fr. 10 1920

21. Ziehung vom 15. November 1946 — **21me tirage du 15 novembre 1946**

Gezogene Serien: — Séries sorties:

283	300	400	559	592	614	1049	1176	1265	1277
1281	1388	1600	1618	1621	1741	1799	1808	1877	1894
3116	3246	3276	3277	3325	3326	3359	3387	3679	5024
5039	5137	5141	5151	5157	5181	5232	5888	6244	6304
6360	6434	6466	6483	6605	6762	7067	7157	7163	7185
7246	7258	7451	7460	7491	7493	7549	7554	7653	8055
8132	8180	8190	8273	8358	8386	8422	8524	8757	8812
8941	8983	8993	9125	9146	9520	9655	9693	9745	9757
9879	9952	9986	9987	10231	10564	10667	10668	10736	10737
11118	11253	11588	11664	11694	11787	11817	11825	11935	11972
12047	12160	12286	12309	12344	12354	12499	12588	12591	12603
12673	12719	13010	13140	13401	13402	13440	13477	13531	13614
13850	13961	14096	14132	14262	14276	14503	14637	14685	14781
14792	14840	14855	14862	15261	15275	15283	15311	15327	15365
15370	15483	15654	15727	15775	15830	15847	15866	15895	15904
15938	15939	16015	16090	16161	16371	16428	16484	16567	16663
16759	16786	16978	17003	17065	17096	17113	17137	17143	17223
17234	17514	17554	17630	17680	17714	17788	18166	18171	18196
18211	18258	18304	18322	18384	18394	18873	18896	18974	18993
19130	19190	19194	19222	19288	19341	19404	19566	19619	19880

Die Auszahlung der Obligationen im Nominalwert von Fr. 10 pro Titel erfolgt ab 15. Dezember 1946 durch die Schweizerische Volksbank in Bern, gegen Einsendung der Originaltitel.

Verjährungsfrist: 15. Dezember 1956.

Le payement des obligations à la valeur nominale de 10 fr. par titre sera effectué dès le 15 décembre 1946 par la Banque populaire suisse à Berne contre remise des titres originaux. 610

Prescription: 15 décembre 1956.

Bern, den 15. November 1946. **Bernische Wohnungs-Genossenschaft.**

Berne, le 15 novembre 1946. **Coopérative immobilière bernoise.**

Aktiengesellschaft Ulmer & Knecht

Zürich 8

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Herren Aktionäre

auf Samstag, den 7. Dezember 1946, 15 Uhr, im Bureau der Gesellschaft, Seefeldstrasse 279 in Zürich 8

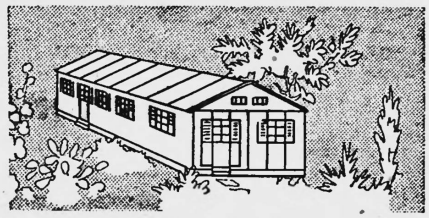
TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und Bilanz sowie des Berichtes der Kontrollstelle und Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
2. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung liegen vom 25. November bis 6. Dezember 1946 im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Zutritts- bzw. Stimmkarten zur Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder genügenden Ausweis über den Besitz derselben bis zum 6. Dezember 1946, 17 Uhr, im Bureau der Gesellschaft bezogen werden. Z 762

Zürich, den 23. November 1946. **Der Verwaltungsrat.**



Das **HERAG-HAUS**, die
Idealste Wohnunterkunft für
Fabrikbelegschaften, Fremdarbeiterinnen und Arbeiter

Unsere
ARBEITER- und ARBEITERINNENHEIME
ESSPAVILLONS
sind allen Ansprüchen gewachsen

- normierte, solide Holzbauweise
- Aufbau und bezugsbereit in Rekordzeit
- durchdachte, saubere Inneneinrichtung
- beste Isolierung, gute Wärmehaltung
- einwandfreie sanitärische Anlagen
- beliebige Erweiterungsmöglichkeiten
- Standortverlegung nach Bedarf

ÄUSSERST VORTEILHAFT IM PREIS
durch die rationelle Herstellungsweise

GRIBI & CO. AG., Holzbau, BURGDORF

Tirages à part de la FOSC.

Les tirages à part suivants de publications effectuées dans la Feuille officielle suisse du commerce sont encore disponibles:

	Prix part compris fr.
Accord monétaire avec la Grande-Bretagne, du 12 mars 1946, 16 pages (+ supplément)	—.50*
Accord de Washington, du 25 mai 1946, 8 pages	—.30
Accord entre la Suisse et l'**Espagne** relatif au trafic des paiements et des marchandises, conclu le 7 juillet 1945 (6 pages)	—.30
Accords économiques entre la Suisse et l'**Italie**, du 10 août 1945 (16 pages)	—.50*
Accord avec la **Hongrie**, du 27 avril 1946 (8 pages)	—.30*
Accord de paiements avec la **Norvège**, du 123 mars 1946, 12 pages	—.35
Accord avec la **Finlande**, du 11 juin 1946, 2 pages	—.15
Règlement des paiements avec l'**Allemagne**, du 26 février 1946, 8 pages	—.30*
Règlement des paiements avec l'**Autriche**, du 26 février 1946, 8 pages	—.30*
Protocole concernant le trafic commercial et le service des paiements avec l'**Autriche**, du 17 août 1946 (4 pages)	—.25
Arrêté du Conseil fédéral du 3 juillet 1945 concernant le règlement des paiements avec **la Pologne** (16 pages)	—.50*
Accord et protocoles I et II du 12 septembre 1945 concernant les échanges commerciaux et le règlement de paiements avec la **Turquie** (8 pages)	—.30
Accord de paiements avec les **Pays-Bas**, du 24 octobre 1945 (12 pages)	—.35*
Echanges commerciaux et règlement des paiements avec la **Tchécoslovaquie** (ACF du 3 septembre 1946 et ordonnances du DEP) (8 + 2 pages, deux tirages)	—.40
Accord concernant les échanges commerciaux et le règlement des paiements avec la **Yougoslavie**, du 21 septembre 1946 (8 + 2 pages, deux tirages)	—.40*
Prescriptions N° 632 A/45 de l'OCP concernant le coût du chauffage et de la fourniture d'eau chaude, du 22 août 1945 (4 pages)	—.25*
Liste des bureaux de l'économie de guerre du DEP (état en juin 1946), 8 pages	—.30*

Prière d'effectuer les commandes en versant préalablement la somme entrant en question au compte de chèques postaux **III 5600, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.** On voudra bien noter simplement le ou les tirages désirés au verso du coupon qui nous est destiné. Afin d'éviter des malentendus, ne pas confirmer ces commandes à part par écrit.

* Ces tirages existent aussi en langue italienne (mêmes prix et conditions de livraison)

MOBELDARLEHEN
zu seriösen Bedingungen. Anfragen (vor dem Ankauf) mit Rückporto an
BOMESA A.G.
BASEL, Elisabethenstr. 29

Englische Uebersetzungen und Korrespondenzen Sn 52
besorgt fachmännisch
E. Maeder, Areggerstr. 7, Solothurn.

Wir suchen für den Export:
Kalium sulfoguajacolic.
Kalzium glyzerinophos., pulverisiert
Coumarin
Natrium glyzerinophos., sicc.
Vanillin, 100 % chemisch rein Q 455
Angebote erbeten unter Chiffre L 11228 Q an **Publicitas Basel.**

Industrielles Unternehmen der Markenartikelbranche sucht jüngeren, initiativen
kaufmännischen Angestellten für Reisetätigkeit Q 457
Bedingungen: Gründliche Allgemeinbildung, praktische Erfahrung im Verkehr mit Kunden, Veranlagung für Verkauf und Propaganda, Beherrschung der deutschen, französischen und italienischen Sprache.
Offerten mit Lebenslauf und Photo bitte unter Chiffre N 11290 Q an **Publicitas Basel.**

Die schweiz. Himalaja-Expedition 1947
sucht Interessenten und Firmen, die dem Unternehmen erstklassiges Ausrüstungsmaterial zur Verfügung stellen. Anfragen und Offerten sind an die Schweizerische Stiftung für alpine Forschungen, Binzstraße 23, Zürich 3, zu richten. Z 735

Demandez à la FOSC. des numéros-spécimens de «La Vie économique»

Maison de commerce, grossiste (achat et vente) ayant voyageurs, cherche joindre encore
produits ou articles intéressants
de fabrication suisse, pour distribution exclusive en Suisse. Faire offres avec conditions et précisions sous chiffre L 17861 X à Publicitas Genève. X 281

Wir liefern laufend ab Lager zu sehr vorteilhaften Preisen
Borax und Borsäure
in allen Qualitäten. Preisanfragen mit Angabe der in Betracht kommenden Quantitäten erbeten unter Chiffre B 19549 Z an Publicitas Zürich. Z 761

Fabrikanten, Exporteure!!

Jetzt für die Verwertung in der Friedensindustrie **freigegeben:**

AQUASTOP

AQUASTOP: vollständig wasserdicht, schützt Ihre Exportgüter vor allen Gefahren des See-Transportes, gleichgültig, ob es sich um Maschinen, Instrumente, Uhren, hochwertige Papiere, Chemikalien usw. handelt.

AQUASTOP: wurde seitens der U.S.-Army unter 30 Konkurrenz-Produkten als das zuverlässigste gewählt für den Transport von Munition, Kriegsmaterialien, Lebensmitteln usw. nach allen Kriegsschauplätzen.

AQUASTOP: kälte- und wärmebeständig, zäh.

AQUASTOP: schmiegsam, leicht verarbeitbar, erhältlich in Rollen von 97 cm oder 132 cm Breite zum Ausfüttern von Kisten,
auch lieferbar in beliebig geformten Säcken, Taschen, Futteralen usw.

AQUASTOP: bietet jede Garantie dafür, dass Ihre Exportgüter genau so bei Ihrem Kunden eintreffen, wie sie Ihr Haus, Ihre Fabrik verlassen!

AQUASTOP: kurzfristig lieferbar.

Deshalb in Zukunft für hochwertige Exportgüter **nur noch**

AQUASTOP

die beste Garantie.

Verlangen Sie von Ihrem Kisten-Lieferanten AQUASTOP-gefütterte Kisten oder wenden Sie sich direkt an den Generalvertrieb für die Schweiz:

Ampack **American Packaging Supply**

Hungerbühler & Lemm, Kommanditgesellschaft, **RORSCHACH** (St.Gallen)

Telephon (071) 4 23 07

Montreux Hôtel **EDEN**
150 B. Das Rahmenhaus · E. Eberhard

Welche Firma

übergibt gutbezahlte Heimarbeit an jungen, soliden Mann? Nicht Reisen usw.
Offert. an **Ant. Kleeb-Häfliger**, alte Ebikonerstr. 233, **Ebikon.**

Waren- und Zahlungsverkehr mit

Jugoslawien

Die Texte der Mitteilung, des Abkommens vom 21. September 1946, des Bundesratsbeschlusses vom 14. Oktober 1946 und des Liquidationsprotokolls sind in Form zweier Separatabzüge (8 + 2 Seiten), erhältlich. **Preis 40 Rp.** (einschliesslich Porto). Voreinzahlung auf **Postscheckrechnung III 5600, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern,** ist erwünscht. Bitte keine schriftliche Bestätigung dieser Einzahlungen.

Sonderheft Nr. 48

Der Schuhhandel in der Schweiz

Der Preis dieser Veröffentlichung der Eidgenössischen Preisbildungskommission beträgt **Fr. 10.20;** die Versandspesen und die Warenumsatzsteuer sind inbegriffen. **Bestellungen** nimmt das Schweizerische **Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern,** entgegen. Der Einfachheit halber wird das Sonderheft gegen Nachnahme versandt. Abonnenten, die keine Nachnahme wünschen, können den Betrag auf **Postscheckrechnung III 5600. Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.** einzahlen. Die Bestellung ist in diesem Fall auf dem Postscheckabschnitt anzubringen; eine besondere schriftliche Bestätigung dieser Einzahlungen ist — um Missverständnissen vorzubeugen — nicht erwünscht.

Die französische Ausgabe dieses Sonderheftes **erfolgt** später und wird besonders bekanntgemacht.

Centralschweizerische Kraftwerke, Luzern

Die Aktionäre werden hiermit zu einer

ausserordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 9. Dezember 1946, vormittags 10 Uhr 45, im Sitzungszimmer des Verwaltungsgebäudes der Centralschweizerischen Kraftwerke in Luzern, Hirschengraben 33 (II. Stock), eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Feststellung der Zeichnung und Volleinzahlung von 50% der neuen Aktien.
2. Wahl in den Verwaltungsrat.

Stimmrechtsausweise für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder gegen genügenden Ausweis über den Besitz derselben bis **Freitag, den 6. Dezember 1946, abends 17 Uhr,** im Bureau der Gesellschaft oder bei folgenden Banken bezogen werden:

Schweizerische Kreditanstalt Luzern und Zürich,
Aktiengesellschaft Leu & Cie., Zürich, und
Luzerner Kantonalbank, Luzern.

Lz 166

Luzern, den 19. November 1946.

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: **Jöhr.**

Seit Jahren Spezialhaus für Karteien und Registraturen. Kostenlose Beratung.

Société de Tannerie Olten, à Olten

51me exercice, 30 juin 1946

Convocation pour l'assemblée générale ordinaire des actionnaires, le samedi 7 décembre 1946, à 12 heures 30, à l'Hôtel Sternen, à Muri près de Berne

ORDRE DU JOUR:

1° Lecture du procès-verbal de l'assemblée ordinaire du 4 septembre 1945.
2° Rapports du conseil et des contrôleurs des comptes.
3° Votation sur les conclusions de ces rapports, décharge au conseil ainsi qu'aux contrôleurs des comptes.
4° Nomination des contrôleurs des comptes pour l'année 1947 et de leurs suppléants.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport du conseil et des contrôleurs, sont tenus à la disposition des actionnaires au siège social à Olten.

Les cartes d'admission à l'assemblée, ainsi que les cartes annexes pour prendre part au dîner, peuvent être retirées jusqu'au 5 décembre 1946, au plus tard, auprès du Crédit suisse à Berne, ainsi qu'au siège social à Olten. F 68

Olten, le 20 novembre 1946. LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

Avis II

Société Anonyme Fiduciaire Suisse

BÂLE St.-Albananlage 1 · **Zurich** Bahnhofstrasse 66 · **Genève** Rue du Mont-Blanc 3 · **Lausanne** Grand-Chêne 1

Annoncenregie und verantwortlich für den Inseratenteil: Publicitas AG. — Régie des annonces et responsabilité pour ces dernières: Publicitas SA. — Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern.